

第二節

우리가 상종할지는, 오리도, 나는, 서로, 몰랐쇼, 구려,
피츠, 열매들, 니지, 아니하리다, 나는, 을, 에, 설, 혼, 슬, 이, 오,
참, 파, 히, 들, 니, 지, 안, 쇼, 구, 려, 우, 리, 보, 다, 혼, 슬, 으, 리, 요, 구, 려,

더, 냥, 반, 은, 우, 리, 와, 동, 감, 이, 라, 고, 하, 시, 니, 성, 일, 은, 어, 되, 들, 이, 오,

당, 선, 은, 뉴, 월, 초, 나, 혼, 들, 이, 라, 지, 오, 나는, 환, 령, 썩, 춤, 은, 썩, 요, 섯, 들, 스, 무, 듯
실, 들, 이, 오,

더, 어, 른, 은, 춘, 추, 가, 녹, 심, 은, 되, 어, 계, 설, 러, 인, 데, 근, 령, 은, 으, 직, 도, 도, 으, 시
다, 참, 감, 축, 출, 일, 이, 오,

그, 아, 는, 노, 인, 이, 라, 도, 위, 성, 을, 잘, 하, 는, 지, 일, 년, 에, 감, 기, 혼, 번, 들, 었, 다, 는,
말, 을, 못, 드, 려, 시, 니, 우, 리, 쇼, 년, 보, 다, 낫, 심, 디, 다,

더, 으, 의, 는, 멧, 슬, 이, 나, 먹, 었, 는, 지, 제, 만, 크, 고, 버, 름, 스, 야, 죠, 업, 쇼, 구, 려,

을, 봄, 부, 러, 야, 학, 교, 에, 를, 간, 다, 고, 하, 닛, 가, 닛, 곱, 슬, 이, 나, 여, 덜, 슬, 박, 게, 는,
아, 나, 되, 었, 사, 리, 다,

쇼, 면, 들, 은, 암, 만, 하, 여, 도, 암, 뒤, 성, 각, 을, 김, 히, 하, 지, 못, 하, 는, 사, 닥, 에, 일, 을
사, 키, 고, 아, 저, 버, 칼, 슈, 가, 업, 심, 디, 다,

그, 른, 지, 리, 에, 서, 그, 른, 일, 을, 경, 영, 하, 고, 보, 면, 열, 에, 여, 뎡, 은, 늑, 은, 이, 가, 나
올, 러, 이, 오,

더, 냥, 반, 은, 그, 서, 철, 팔, 년, 아, 나, 도, 모, 지, 알, 곱, 구, 경, 을, 아, 나, 시, 키, 드, 니, 어
디, 서, 무, 신, 노, 름, 슬, 하, 섯, 쇼,

네, 이, 것, 더, 것, 경, 영, 종, 든, 것, 시, 아, 모, 것, 도, 아, 니, 되, 기, 에, 시, 곱, 가, 서, 농, 스
질, 하, 고, 잇, 섯, 쇼,

압, 호, 로, 보, 나, 뒤, 로, 보, 나, 의, 레, 될, 일, 이, 아, 니, 되, 는, 것, 스, 팔, 쓰, 라, 고, 나, 혼,
박, 게, 업, 쇼,

필, 경, 은, 너, 성, 각, 이, 부, 족, 하, 여, 냥, 피, 를, 보, 는, 것, 시, 자, 오, 마, 는, 몰, 느, 닛, 가,

운슈에 부러 버리는 것이오,

당신은 이 도은 세월에 공연이, 농부 노릇만 하지 마시고, 벼슬이나, 좀 하여 보시면, 엇더겠쇼,

우리 마른 상놈이, 벼슬을 하면, 무엇슬 하겠쇼, 티평흔 세상에, 백성 노릇 하는 것이, 도치오,

더 이는, 본리, 글은, 티 단이, 용하 신이지, 마는, 직금은, 년세가, 만으신 석 닥에, 아모 것도, 못하 시니, 참, 앓갑은, 일이오,

못하는 것이, 아니라, 일흔 석 닥에, 아니 하는 것이, 닛가, 그것시, 선비 라고, 티 접받는, 갑시, 아니오,

더 산으리에, 집을, 하나, 짓고 시픈데, 어 티, 의논 할 만흔, 목슈가, 잇겟쇼,

시골 장식 안테, 막겨 셔야, 쓰겟쇼, 암만 하여도, 서울 가서, 용흔 목슈를, 불느와야, 하리다,

우리도, 방을 하나, 고쳐 노을 것이, 잇셔도, 미장이, 업셔셔, 시작을, 못하오,

일전부터, 더 동니셔, 일하는, 미장이, 가, 용하 다고, 하니, 손이, 나는 티로, 불너 드리릿가,

오늘은, 모군이, 열명은, 잇셔야, 쓰겟시니, 든든 할 사름으로, 둘만, 더, 어 더 주시오,

삭은, 열 마씩, 주시 라오, 요 식는, 일이, 만은 석 닥에, 쓰게 어 들슈는, 업시리다,

먹이고, 석냥씩, 만 주엇스면, 넉넉 하겠지오, 엇더 든지, 문져, 불느오 시오,

아모리, 험은 일, 이라도, 하로, 알원씩은, 하는 것이, 니, 석로, 술갑시나, 더, 주셔야, 하겟습니다,

이 짐은, 그리, 무겁지도, 아니흔, 것이, 니, 서울 석지, 열마에, 갔다가, 주

겟느냐,

네, 무겁든지, 가벼이든지, 놀락이닛가, 생각해, 주십시오,
갓다가, 올썩에도, 또, 들는짐이, 잇슬터이니, 좀, 쓰게가도, 내게는, 허
롭지, 아니하리라,

어제로, 상약하고, 무천신이, 오늘도, 아니되엿다고, 하니, 장식들, 버
릇시란, 참, 할슈가업쇼,

그사닥에, 장식질, 하는것들은, 일싱, 남에게, 상놈이란, 소리박게, 못
듯는것시오,

올은, 농스가, 되지못하엿다, 드니, 요식, 스지성흔, 거어지가, 덕단어,
만아졌쇼,

거어지, 만은것도, 걱정이, 지오, 마는, 거을이나, 되면, 도적들도, 만아
질, 터이니, 참, 어렵은일이오,

더런사름은, 참, 마엿슨사름이오, 직금, 거어지, 모양, 마티, 되여셔도,

이천에는, 잘, 살든이요,

사름의, 운슈란, 알슈업는, 것시, 지오, 하기에, 시제도, 타도, 억지의일
은, 할것시, 아넘느니다,

第三十九章

第一節

운동(運動)	산보(散步)	슈작(酬酌)	심방(尋訪)	허락(許諾)	용
서容(恕)	시행(施行)	짐작(推量)	료량(料量)	분간(辨)	
마(分間)	의심(疑心)	의혹(疑或)	위약(違約)	비약	
背約	실기(失期)	과한(過限)	실례(失躰)	실례(失禮)	검(遠)
慮(謙辭)	스양(遠慮辭讓)	미봉(彌縫)	시험(試驗)	천거(薦舉)	
실언(失言)	망발(妄發)	도롱(嘲弄)	서기(猜忌)	의지(依賴)	
(依支)	지잉(維持支撐)	시비(爭論是非)	담판(談判)	결판(決斷)	

주저 踟躇 극력 盡力(極力) 멸시 輕蔑(蔑視) 바디 薄待 닝

디 冷遇(冷待) 후디 優待(厚待) 괘시 冷遇(忽視) 서실 紛失(闕失)

비교 比較 후회 後悔 디레 遲滯 참네 參與 원망 怨(怨)

望) 간슈 干涉(干渉) 置ク

右ノ熟語ハ何レニモ 熟語ヲ附シテ動詞トナス事ヲ得ルモノナリ

第二節

어제는, 일부러, 심방하신 것슬, 못 못 나서, 실네 하엿쇼,

천만의 말씀이오, 운동으로, 나왔다가, 잠깐 들너, 심드니다,

지난그믐에, 부탁할 물건은, 덩녕, 실귀하지, 안겜쇼,

네, 웃가도, 또, 댜보로, 저축 하엿시닛가, 설마, 위약 할 일은, 업슬쑈, 하

오

그리, 겸스 마시고, 이리, 올라와서, 안즈시오,

오늘은, 동행이, 더 괴서, 기드릴, 터이닛가, 디레 할슈가, 업쇼,

더이, 너, 무, 의혹이, 만아서, 결판을, 못하는, 석닥에, 일에, 티단이, 히

롭음디다,

아니오, 무신, 당신을, 의심하여, 그러겜쇼, 들는, 노량이, 잇는것신가,

보오,

당신은, 남의, 시비는, 엇더케 하랴고, 혼저, 짐작으로, 그런, 결판을, 하

시오,

남하고, 의논하는, 것슨, 미양, 의심되는, 일이, 지오, 이런, 피초, 도을, 것

세야, 무신, 주저, 할것시, 잇쇼,

근리는, 너, 무, 다스, 하여, 어렵으니, 누구, 미들, 만흔이, 가, 잇거든, 하나,

천거 하시오,

므침, 도은, 사름이, 잇서, 너, 닌, 일 못나서, 티강, 슈작이나, 즐, 하여, 보시

라고,

남을 의심할 것거든 쓰지를, 아니 할 것치고, 썼거든, 의심을 말아야,
할 것 십니다.

처음부터 의심을 할면서, 쓴 것치고, 아니라, 등간에 위약을 할 것치고,
심을 하게 되오, 구려,

압뒤 노량업시, 된 말, 아니 된 말, 너무, 짓거리면, 필경은, 망발을 할 것
치고, 막느니라,

사람이, 할 두번, 실례를 할 것치고, 보면, 언제까지, 남에게, 도롱을, 바
들러 이니, 조심 할 여야, 할 일 이오,

허락을 할 것치고, 시형을, 아니 할면, 본리, 허락을, 아니 할 것만도, 못 할
니, 너무, 경하게, 말 할 것치고, 아니오,

처음 노량은, 그러치, 아니 할 것치고, 나중 시제가, 초 초, 들니, 닳가, 절
노, 비약이, 되었쇼,

사람이, 너무, 서답업시, 남을, 의지 할 것치고, 할면, 되, 닳되나, 밧고 말지,
오, 조곰도, 니 할 일은, 업쇼,

또, 닳손안에, 들어오는, 사람이라고, 멸시를, 할면, 그것치고, 올 것치고, 여
시, 못 할 것치고,

시제 글는, 사람이라고, 그리, 팔시 할 것치고, 아니오, 붓들어, 줄만 할, 힘
이 있스면, 붓드는 것치고, 올쇼,

눈압나, 허만, 가지고, 말 할는, 이는, 세상 분간을, 못 할는, 이 닳가, 필경,
후회는, 할 것치고, 말지오,

남에게, 마플 돈을, 아니 마프면, 도적놈이고, 못 마프면, 거어지라고,
할 닳가, 엇더튼지, 빛슨, 질 것치고, 아닌 줄을, 알아야, 사람이오,

돈을, 남안테, 싸일 썩에도, 도은 뜻으로, 싸이면, 도은 사람이 지오, 마
는, 흥호 뜻으로, 싸이면, 역시, 도적절이나, 들을 것치고, 업쇼,

물건 짐은, 티 단이, 디테가, 되는 모양이나, 오늘, 또 할면, 면보나, 할 여

보면, 엇더케쇼.

쓸데업는 일이오, 그식 일과 사닥에, 길에서, 디레되는, 것시닛가, 서
실업기나, 기드리지, 흘슈잇쇼.

벌서부터, 상약, 흘일을, 멧철이되도록, 쇼식이, 업시니, 필경, 시힘을,
아니홀, 뇨량이오.

짐작을, 좀, 하여보시오, 요식, 무신들이, 잇슬쑈, 흘지, 그러치마는, 엇
더케든지, 미봉은, 흘것시니, 녀녀마시오.

당신은, 이번에, 공연, 흘일에, 참네, 흘섯다가, 적지아니홀, 낭피를, 흘
섯다니, 참, 그업슨, 일입디다.

다, 뇨량이, 부족홀, 사닥이, 닷가, 누구를, 원망, 하겟쇼, 팔쓰라고, 하
지오.

더냥반은, 슈작이, 디단이, 모호, 하여서, 짐작을, 흘슈가, 업서니, 답답
함디다.

그사름은, 버릇시, 본리, 그러쇼, 의례, 하여줄, 일이라도, 분명홀, 허락
은, 아니하는이오.

더것슨, 선부름, 하나도, 변변이, 못하교, 달만디니, 공연이, 나만먹고,
엇지하랴느냐.

으, 직, 어리닛가, 아모분간이, 업서서, 그런것시지, 부터, 잘못하것시,
아니니, 이번은, 용서하여, 주시오.

의심이, 나는일은, 조곰씩, 시험하여, 가면서, 흘것시지오, 당신처럼,
남만, 미더셔는, 낭피하리다.

나도, 원동, 뇨량업시, 남만, 밋겟쇼, 얼마쑈, 될쑈, 구석을, 보았기에,
시작을, 흘것시오.

第四十章

第一節

제기諸道具(諸具) 기명器物(器皿) 그릇器具 屏風(屏風) 팔
선상(線床) 테이블(八仙床) 장(簾) (簾) 箱(櫃) 상(行李) (箱子)
고(行李) 화로(火鉢) (火爐) 화(火) (火箸) 상(炭) 지(灰) 등(燈)
촛(燭) 臺 蠟燭 누(리) 등(子) 燈 쇼(반) 膳 징(盆) 盆 마(야)
釜 솥 釜 남(바) 鍋 甕 桶 박(지) 杓 子 沙(鉢) 盥 井(大)
類 유(과) 鎗 器 사(과) 燒 物 粥 鉢 食 器 사(발) 沙 鉢 티(덤) 井(大)
樑 簾 사(자) 樑 子 보(사) 茶 碗 잔(杯) 蓋 宗(不) 나(크) 鐘 子
병(德利) (瓶) 향(야) 라(트) 香 匣 蓋 합(重) 箱 (盒) 차(관) 湯 (茶) 罐
차(종) (茶) 鐘 뚜(디) 蓋 투(경) 蓋 슈(라) 락 匙 더(箸) 비(箸)
갈(디) 雜 巾 巾 洋 寸 法 (見 樣) 본(型)

상(不) 高 리(二) 紙 張 리(타) 랄(모) 노(나) 리
솥(ハ) 모(ト) 釜(二) 足(ノ) 付(キ) タル(モ) 노(ノ) 事(ナ) 리(シ) 모(今) 日(ニ) 테(ハ)
唯(釜) 노(小) 사(키) 모(노) 나(云) 프(語) 토(ナ) 레(리)
더(ハ) 더(라) 락(ト) 모(云) 프

第二節

요(저) 는(너) 름(이) 라(쇠) 그(릇) 손(음) 식(이) 및(사) 업(쇼)
겨(을) 이(라) 도(반) 상(은) 사(과) 가(정) 하(여) 도(켓) 심(디) 다.
샤(과) 는(정) 훈(듯) 하(여) 도(아) 도(잘) 처(여) 지(는) 사(닥) 에(아) 나(되) 었(쇼)
유(과) 는(튼) 든(은) 하(지) 마(는) 그(티) 산(갑) 사(만) 치(아) 나(하) 오.
뚜(이) 있(는) 반(상) 이(잇) 거(든) 훈(벌) 복(사) 다.
이(것) 은(근) 리(석) 본(인) 데(도) 선(쇼) 용(에) 는(막) 우(도) 으(리) 다.
그(러) 나(이) 것(은) 훈(벌) 이(다) 되(지) 못(하) 는(구) 려(보) 사(기) 가(하) 나(썬) 이(아)

니 오,

네, 침에 서, 서 여 천, 서 닥에, 덩시도, 들이, 부족합니다.

이 병은, 너 무, 커서, 못쓰겠시니, 훨훨, 적은 것으로, 두어 기, 밧고아 주
시오,

찾종하고, 술짠 것도, 이상한 것시, 만이, 왔시니, 멧기, 갖다가, 써
보시오,

샤발이, 본은, 이것시, 도아도, 그림이, 너 무, 더럽게, 되어서, 쇼용에, 아
니 맞쇼,

네, 그런 것은, 다, 시골 쇼용, 이 냇가, 부러, 북고, 푸르고, 하여서, 보기에
만, 도케한, 것시오,

더 차관에는, 물을, 좀, 더 부어서, 잘, 쓰러 오라고, 일너 주시오,

그 것은, 직금, 쓸데가, 잇서서, 일부러, 식히라고, 너 러 노은, 것시오,
화로에도, 불이, 다, 새 지게, 되었시니, 솟슬, 더, 너 어 노으릿가,

알과, 덩은, 썩는, 불이, 너 무, 만아도, 도치 못하니, 덩백, 부틸 만금만, 덩
아 두어 라,

가 괴는, 지를, 흘너 서는, 못쓸터이니, 곳, 비를, 가지고와서, 쓸어 라,
네, 아 무 루는, 원홍, 한번, 걸너, 절을, 하여야, 할 것섭니다,

이 권, 동그, 른 것은, 사름, 드니는, 길에, 노아 두지, 말고, 더리로, 잡아치
여 라,

네, 사방, 우물에, 물을, 쓰러 가라고, 박으, 지를, 가지러, 갖섭니다,

음식, 그릇슬, 그 덕로, 노아 두면, 몬지가, 들어 갈터이니, 썩의를, 츠저
오라고, 하오,

그 국은, 너 무, 뜨 겁어서, 좀, 식으라고, 일부러, 썩음을, 벗겨 노은, 것시
올사 다,

조실만, 할 것슨, 아모 것도, 업쇼 마는, 술이나, 한 두 잔, 더, 권습사 다,
네, 들는 것슬, 만이, 먹어서, 배가, 불는, 서 닥에, 할 슈업시니, 차나, 할 그

릇, 주시오,

손을 좀 써서야, 흥겟시니, 누구 더러, 이 박은 지에, 물을 흥나만, 써오
라고, 흥여 주시오,

더 디야에, 잇는 물이, 직금, 서로, 써다 노은, 정 흥물이니, 쓰시라거든,
몬져, 쓰시오,

방이, 좁아서, 상을, 각각, 바들슈는, 업실겟시니, 팔션 상을, 갖다가, 흥
데서, 먹는 것시, 되, 죠 겠쇼,

관계치, 안쇼, 이 병풍만, 더 박, 그로, 치여, 노으면, 우리, 열썸은, 너너히,
안즐터, 이오,

벌써, 히가, 진, 모양이니, 훗터를, 갖다가, 불을, 켜라,

그 뉴리 등은, 위티, 흥니, 더 쪽에, 사름, 아니, 갈데에, 노옵시다,

그것슨, 속히, 쓰려야, 흥겟시닛가, 솟보다, 남비가, 도으리다,

그리, 흥고, 더 반찬, 합도, 그티로, 상에, 노아오게, 흥오,

이 화로에, 는, 불이, 적어서, 물이, 아니, 쓸으니, 화더를, 가지고, 가서, 솟
슬, 좀, 집어, 오나라,

그 차관은, 더 괴셔, 잘, 쓸은, 것시, 닛가, 또, 쓰릴, 식, 닥, 업는, 것시, 올시다,

찾, 좋은, 뉘가, 써, 트렸느냐, 그, 노, 앓든, 즈리에, 물이, 흥, 닛시니,

직금, 상에서, 써, 러지드니, 써, 여진, 것시, 올시다, 앓, 갑, 문, 것슬,

여보, 그 상, 즈는, 너, 무, 흥, 여서, 더, 립으니, 고리, 라도, 서, 것슬, 흥나, 사가

지고, 가시오,
직금, 곳, 써, 날터, 이, 닛가, 밧, 버서, 틸, 도, 업, 거니, 와, 길, 에, 는, 이, 런, 것시, 되,
똥쇼,

第四十一章

第一節

직할守ル

엿줄申上ゲル

음길移ス

을를移ル

놀날驚ク

넘어질^{넘어질} 倒^倒レル 넘을^{넘을} 溢^溢レル 越^越エル 넘길^{넘길} 越^越サス 아지^{아지}러
 질^질 缺^缺ク 기^기 補^補フ 기^기 傾^傾ク 貫^貫ク 通^通ス 穴^穴ヲ 明^明ク
 더^더 綻^綻빌^빌 감^감 출^출 隱^隱스 숨^숨 을^을 隱^隱レル 숨^숨 길^길 隱^隱스 木^木 乃^乃 乾^乾
 을^을 瞞^瞞サレル 속^속 일^일 瞞^瞞스 卍^卍 을^을 積^積ム 等^等ク 이^이 을^을 連^連グ 葺^葺ク
 져^져 濕^濕メル 洗^洗 濯^濯グ 獨^獨 글^글 修^修メル 磨^磨ク 石^石 一^一 誘^誘フ
 을^을 瞞^瞞サレル 속^속 일^일 瞞^瞞스 卍^卍 을^을 積^積ム 等^等ク 이^이 을^을 連^連グ 葺^葺ク

第二節

과연^{과연} 果^果シテ(果然) 거^거 진^진 殆^殆ト 거^거 의^의 殆^殆ト 티^티 저^저 一^一 體^體(大抵) 티
 概^概 大^大 概^概 一^一 息^息 シ ヲ ラ ク

第三節

이것^{이것} 누구^{누구} 사^사 오^오 와^와 와^와 의^의 낭^낭 반^반 이^이 오^오 셴^션 쇼^쇼 구^구 려^려
 너^너 무^무 오^오 리^리 간^간 만^만 이^이 닛^닛 가^가 놀^놀 나^나 사^사 가^가 도^도 하^하 겿^겿 쇼^쇼

티^티 은^은 시^시 골^골 노^노 음^음 기^기 신^신 후^후 에^에 무^무 신^신 지^지 미^미 잇^잇 는^는 일^일 이^이 나^나 만^만 쇼^쇼
 거^거 진^진 일^일 년^년 이^이 넘^넘 게^게 되^되 엿^엿 지^지 오^오 마^마 는^는 이^이 직^직 도^도 방^방 향^향 이^이 엽^엽 쇼^쇼
 티^티 더^더 이^이 번^번 에^에 는^는 무^무 신^신 운^운 동^동 길^길 노^노 을^을 나^나 오^오 셔^셔 계^계 시^시 오^오
 아^아 나^나 오^오 세^세 간^간 제^제 구^구 가^가 준^준 비^비 못^못 된^된 것^것 시^시 만^만 아^아 셔^셔 좀^좀 작^작 만^만 하^하 려^려 왔^왔 쇼^쇼
 하^하 나^나 엿^엿 주^주 어^어 보^보 고^고 시^시 폰^폰 일^일 이^이 잇^잇 는^는 데^데 짐^짐 잔^잔 말^말 숨^숨 하^하 여^여 주^주 실^실 틈^틈 이^이 계^계 시^시
 겿^겿 십^십 닛^닛 가^가
 무^무 신^신 일^일 이^이 오^오 그^그 리^리 남^남 안^안 래^래 숨^숨 길^길 것^것 시^시 아^아 니^니 거^거 든^든 여^여 기^기 셔^셔 말^말 숨^숨 흡^흡 시^시 다^다
 티^티 근^근 처^처 에^에 셔^셔 논^논 을^을 파^파 는^는 이^이 가^가 잇^잇 다^다 고^고 하^하 니^니 과^과 연^연 그^그 렷^릿 쇼^쇼
 그^그 런^런 데^데 그^그 것^것 은^은 당^당 선^선 이^이 사^사 시^시 라^라 고^고 하^하 시^시 오^오 감^감 추^추 지^지 말^말 고^고 지^지 세^세 이^이 말^말 숨^숨
 하^하 시^시 오^오
 과^과 연^연 뒤^뒤 가^가 흥^흥 정^정 부^부 리^리 는^는 이^이 가^가 잇^잇 셔^셔 셔^셔 직^직 금^금 의^의 논^논 등^등 인^인 데^데 후^후 속^속 지^지 나^나 아^아
 니^니 흠^흠 썩^썩 인^인 지^지 요^요
 그^그 주^주 인^인 은^은 나^나 도^도 아^아 는^는 인^인 데^데 남^남 을^을 속^속 이^이 고^고 돈^돈 남^남 기^기 라^라 고^고 할^할 사^사 름^름 은^은 아^아 닌

듯, 흠되다.

거귀는, 길이, 위티하여, 서, 넘어, 지기, 험으니, 조심하시오.

이동나도, 큰비, 오기전에, 어서, 도로를, 좀, 두어, 야, 하겠쇼.

당신은, 놀무다, 이산을, 넘어, 서, 어디를, 드니시오.

흐, 보름, 전부터, 데, 증이, 징겨, 서, 운동, 디, 신에, 의원, 안, 레를, 드니오.

오늘은, 덕우, 한가, 하시오, 구려, 으, 직, 출입을, 아니, 하섯시니.

들은, 사, 름들이, 다, 일이, 잇서, 서, 나, 갓, 시, 닛가, 부득이, 집을, 직히는, 것

시오.

답은, 데, 급히, 온, 서, 닥에, 목이, 물나, (너)서, 못, 견, 디, 겐시니, 닝, 슈, 흐, 그, 름

만, 주시오.

그러시겟쇼, 마는, 닝, 슈는, 희, 름은, 것시니, 쌀, 물을, 좀, 문, 들어, 드리리

다.

이, 디, 답은, 앗, 갑은, 것시, 이, 지, 러, 져, 쇼, 구려, 엇, 저, 다가, 이, 러, 케, 되, 엇, 쇼.

하, 일, 들, 손, 에, 성, 흐, 것시, 잇, 슬, 슈, 가, 잇, 쇼, 답, 시, 라, 찻, 종, 이, 라, 하, 는, 것, 도,

디, 리, 그, 모, 양, 이, 오.

차, 관, 에, 는, 물, 이, 넘, 으, 라, 고, 하, 니, 뚜, 의, 름, 좀, 산, 벗, 겨, 노, 으, 시, 오.

만, 이, 계, 시, 오, 이, 쪽, 이, 기, 울, 어, 서, 그, 런, 것, 시, 니, 이, 러, 케, 노, 으, 면, 관, 계

치, 아, 니, 할, 터, 이, 오.

적, 삼, 이, 디, 단, 이, 저, 진, 모, 양, 이, 니, 좀, 산, 버, 서, 서, 벗, 세, 물, 니, 시, 오.

네, 물, 니, 기, 도, 하, 여, 야, 하, 겐, 고, 또, 터, 진, 데, 도, 좀, 췌, 여, 미, 야, 하, 겐, 쇼.

그, 러, 커, 든, 이, 리, 주, 시, 오, 안, 에, 들, 여, 보, 너, 서, 췌, 여, 미, 라, 고, 흡, 시, 다.

아, 니, 오, 브, 늘, 하, 고, 실, 만, 좀, 어, 더, 주, 시, 오, 닝, 가, 어, 더, 케, 할, 것, 시, 니.

당, 신, 은, 공, 연, 이, 놀, 기, 만, 하, 지, 마, 시, 고, 무, 신, 취, 리, 길, 이, 나, 하, 나, 쌀, 어, 볼,

성, 각, 을, 하, 시, 면, 엇, 더, 겐, 쇼.

우, 리, 만, 든, 사, 름, 이, 장, 스, 를, 할, 슈, 가, 잇, 쇼, 밤, 늦, 남, 안, 레, 속, 기, 나, 할, 터, 이

지, 오, 무, 엇, 시, 되, 겐, 쇼.

글은 사름하고, 상관을 하고 보면, 후속기도, 험지도, 마는, 올은이를, 골나서, 교제를 하면, 도을것시, 아니오,

취리도, 서로, 공부를, 하는데, 어릴적부터, 구경이라도, 만이, 하여서, 구멍이, 틀니든지, 하면, 몰느거니와, 별안간에야, 되겟쇼,

세상출입에, 조심할일이, 만치오, 마는, 옛말에는, 언약을, 잘, 지키는, 것시, 첫데라고, 하였습디다,

그럴박게, 잇쇼, 남이, 미어야, 친구가, 성기 지오, 친구가, 성겨야, 일이, 되지안쇼,

第四十二章

第一節

풍속(風俗) 습관(習慣) 습기(習氣) 처디(地位) 형세(形勢) 형편(形勢) 습관(習慣) 습기(習氣) 처디(地位) 형세(形勢) 습관(習慣) 습기(習氣) 처디(地位) 형세(形勢)

고緣故 니치理致 권리權利 의리義理 도리道理 규모

規模 자각知覺 지조才能才藻 학문學問 쇼견意見(所見)

경계理窟(徑蹊) 경위理窟(經緯) 경력經歷 슈단手段 방

법方法 분슈割合(分數) 득실得失 성쇠盛衰 장단長短

은혜恩惠 원슈仇敵怨讐 욕심慾心 념치廉耻 작난惡戲

(作亂) 니기賭 노름賭博 밍세盟誓 호험效驗 실상實像

흥니眞似 죄罪 상賞 벌罰 형실行狀(行實) 범익萬事

(凡百) 무식無識 유식有識

第二節

남의나라에, 가라고, 하거든, 문져, 거기 풍속을, 알아야, 할것시오, 토디가, 들르면, 습기도, 들느닛가, 몰느고는, 저미업지오, 당신은, 여러히를, 외국사름과, 상종을, 잘, 하시니, 범익이다, 엇더함

드닛가,

동양이나, 서양이나, 사람경제는 필경, 그름되다. 현대, 존일에, 가서
는, 습관사단에, 좀, 이상한일이, 잇는듯, 흠되다.

더냥반은, 오릭, 미국가서, 배섯다니, 그동안에는, 무신학문을, 하여
게시오.

본리, 저조업는, 사람이라, 공부를, 하면, 무엇이, 변변, 못갓쇼, 공연이,
노다가온, 세음시오.

당신은, 항구근처에서, 사시닛가, 저연, 세상형편을, 저세이, 아사갓
쇼, 구려.

알슈가, 잇쇼, 처디가, 처ديو, 성의가, 성의닛가, 미일, 상종, 하는이가,
역사, 그러, 할터이, 아니오.

사람이, 세상에, 낫스면, 각각, 제, 저조되로, 무신, 사업이든지, 하나, 하
여, 노아야, 참, 사람이, 라고, 할것시오.

다 일늘, 말슴이오, 사람의, 데일, 큰욕심이, 남보다, 나으라고, 하는, 것
시닛가, 불가불, 사업을, 하여야, 쓸것시, 아니오.

세상에, 첫데, 상관하기, 어렵은, 사람은, 념치를, 모르는이오, 념치를,
몰느면, 경위가, 업시닛가.

경계를, 사람, 다, 다, 알슈야, 잇쇼, 마는, 모르는, 사람, 보다도, 알고, 몰
느는, 데, 하는, 이가, 죄악이, 큰것시오.

더, 사람은, 남하고, 언약, 한일을, 제, 계약, 간, 득, 실, 상, 관이, 잇슬가, 하여
서, 시험을, 아니, 하니, 참, 의리를, 모르는, 사람이오.

학문업는, 이는, 미양, 그러, 하지오, 하기에, 친구는, 골나서, 상종을, 할
것십, 느니다.

일전에, 주선, 하여, 드린, 사람은, 엇, 덤, 드닛가, 과히, 무식, 하지는, 아니
하닛가, 경위, 박, 개, 일은, 업스리다.

본리, 저각이, 미우, 잇는, 사람으로, 그우에, 또, 경역이, 만으닛가, 아모

에가야, 막길 넘쳐는, 업겟십되다,
선비라, 하는 것은, 여간, 글썽만, 아는 것시, 아니라, 큰 경위를, 알아야,
할 것시오,

참말 선비야, 맺시 되오, 미양, 척이나, 좀, 읽어가 지고, 남으로만, 남의
충의를, 너는 것시, 만치오

일이, 업거든, 늦잠을, 자는 편이, 도치오, 공연이, 남의 장단은, 말할 것
시, 아니오,

남의 득실을, 의논하는 것시, 첫데, 형실에, 올치 못 할 썸이 아니라, 원
슈를, 작만 하는, 것시오,

옛말에, 은혜 든지, 원슈 든지, 분명이, 구퍼야, 할 다고, 하였시니, 그것
시, 올은 말이 겿쇼,

못될 말이오, 은혜를, 굽는 것은, 사람의, 도리지오, 마는, 원슈는, 아모
썸록, 이저 버러야, 하는 것시오,

더 사람은, 남, 이의 기하는, 동안에, 들어와서, 서답도, 몰르고, 말 참내
를, 하라고 하니, 참, 지각분슈가, 아쇼, 업는 이요,

의적, 절은, 사람이라, 경녀야, 적어서, 그런 것시 지오, 마는, 실상, 글는
것슨, 아니오,

아모리, 변변치, 못 할 일이라도, 할 썸에는, 정신을, 들여서 할 것시 지,
작난 처름, 하여서는, 필경, 아니 되리다,

이런 것시야, 되여도, 그만이오, 아니 되여도, 그만이닛가, 쓸데 업는
일에, 그러케, 무음 쓸, 서답이, 잇쇼, 그저, 쇼일이오,

당신이, 암만, 슈단이, 도아도, 이번 일은, 그러케, 험지, 아니 하리다, 공
연이, 큰 소리 하지, 마시오,

나야, 무선 방법으로, 하는 자, 영녕, 하여 닐터이 닐가, 무신지기, 하시
라오,

이번 답판은, 저물 득실, 썸이, 아니라, 권리에, 되단이, 상관되는, 일이

니, 당신쇼견도, 저세이, 드러둡시다,
 그사슴도, 경위를, 알더이닛가, 피츠, 경위더로, 만홀것시지오, 억지
 로, 너스정만, 말홀것슨, 아니오,
 당신지쇼는, 과연, 장호오, 여러사름이, 다, 쥬져하는일을, 혼즈, 녀녀
 업시, 담당을, 호겏다고, 하시니,
 걱정마시오, 남들이, 의혹하는것슨, 다, 스정을, 몰느는, 사닥이오, 실
 상은, 우습은, 일이니, 밍세호고, 호여너리다,
 구라파에는, 구라파풍속이, 잇고, 아세아에는, 아세아습관이, 잇는
 것시니, 공연이, 남만, 룡홀것슨, 아니오,
 호느랏사름에도, 든것, 도아하는이도, 잇고, 쓴것, 도아하는이도, 잇
 슬더이닛가, 나와, 들느다고, 우슬사닥이, 되오,

第四十三章

第一節

귀아호可愛ガル	미워호憎ム	업순녀길侮ドル	겁닐恐ガ
드라날逃ゲル	walk 走ル	놀飛ブ	놀닐飛サレル
흔들搖ル	떨慄フ	물닐咬ム	賠償スル
닐嚙マレル	賠償サセル	물닐償還スル	설을隨フ
닐닐養フ	접을疊ム	버릴列ベル	걸掛ケル
칼 달懸ケル	吳レル	잠을鎖ス	드릴閉メル
동일縛ル	털拂フ	폴堀ル	무들埋メル
감을搦ム	目ヲ閉ル	취홀醉フ	문어질壞レル
레 겸호兼子ル			부러질折
미워호ハ미을ト云フ	形容詞ヨリ變リタルモノト知ルベシ		

업순녀길ハ업시녀길即チ「無イヤウニ思フ」ト云フ意味ニシ
 テ업시ト云フ副詞ガ업수이ト訛リ업수이녀길ト云フ動詞
 ガ又訛リテ업순녀길ト成リタルモノナリ而シテ녀길ハ一
 種ノ助動詞ニシテ必ズ副詞ノ下ニ附キテ「思フ」ト云フ意義
 チ表示スルモノナリ
 잠을ハ잠글トモ云ヒ드틸ハ드들トモ云フ
 달ハ吳ルルト云フ意味ノ場合ニハ下級者ニ對スル時ニ限
 ルモノトス(但傳言ノ場合ハ此限リニアラズ)
 심을ハ심글トモ云フ

第二節

이익, 너는, 또, 신부름, 갈데가, 있시니, 드라나지, 말고, 좀, 잊셔라,
 지금, 가키에서, 짐을, 좀, 묵거, 달나고, 하니, 잠깐, 갖다, 오겟습니다,

더, 무루에는, 무신종의, 쪽을, 더러케, 버려, 노앗쇼, 무신, 구경, 시키는,
 것, 시오,
 아니오, 책상, 위에, 언저, 두엇든, 것, 시, 바람에, 놀녀서, 찌러, 진, 모양이,
 을, 시다,

더이, 는, 공연이, 남을, 의심, 하는, 것도, 웃고, 겁, 났, 것도, 마트니, 참, 이상,
 흔, 성, 정, 이오,

시, 골, 서, 썩, 이나, 파, 서, 먹고, 살, 든, 사람, 이, 처음, 으로, 서울, 왔, 시, 냇가, 겁,
 이, 나, 지, 아, 니, 흘, 슈, 가, 잇, 쇼,

당, 신, 은, 옷, 뒤, 에, 진, 흙, 이, 티, 단, 이, 뒤, 었, 시, 니, 잠, 안, 버, 셔, 럽, 시, 다,

썩, 이, 진, 데, 더, 사, 름, 을, 쫓, 처, 온, 사, 닥, 에, 거, 름, 이, 급, 하, 여, 서, 그, 릇, 쇼, 구, 려,
 그, 릇, 쇼, 하, 그, 리, 하, 었, 쇼, 노, 略, 語, ナリ, サレ, バ, 「하, 었, 쇼」ハ 「히, 쇼」ト, 短

縮セラルルモノト知ルベシ

당, 신, 은, 남, 을, 놀, 나, 게, 히, 도, 분, 슈, 가, 잇, 지, 오, 변, 변, 치, 못, 할, 일, 을, 가, 지, 고,

그리, 장하게, 썬들것시, 무엇시오,

썬들냐고, 할것시, 아니라, 더사름들이, 너무, 경위업시, 남을, 총보닛
가, 듯고, ㅁ만이, 잇슬슈가, 잇쇼,

여보, 좀, 천천이, 갑시다, 그러케, 급히, 드라날것시, 무엇잇쇼, 썬아갈
슈가, 업쇼, 구려,

어서, 가야, 될것시, 아니오, 언약, 할사름이, 기드릴, 터이닛가, 느저서
야, 쓰겟쇼,

이것슨, 당신이, 담당, 할것시, 닛가, 만일, 못되고, 보면, 당신, 안테, 물닐
터이니, 그리, 아시오,

네, 낭피가, 되거든, 물니다, 그, 터신, 잘, 되고, 보면, 잇더케, 할라오, 그, 갑
슨, 잇서야, 할것시, 아니오,

더, 궤는, ㅁ, 직, 접어, 닐것시, 업거든, 잠거, 노으시오, 그, 안에, 잇는것슨,
흐나라도, 서실이, 되면, 큰일이, 날터이니,

나도, 아는것시니, 녀며, 마시오, 직, 금, 무엇, 접어, 너을것시, 잇서서, 열
엇쇼,

더, ㅁ, 무는, ㅁ, 직도, 썬시, 아니, 피니, 엇, 전, 세, 음이오, 벌서, 다, 썬, 더, 전, 것
슨, 아니, 겟지오,

산에, 서, 파, 음, 간, 지가, 오리지, 못하, 닛가, 야, 마, 올, 에는, 썬, 구, 경, 을, 못, 할
가, 보오,

거, 귀, 썬, 러, 진, 두, 루, 막, 이, 는, ㅁ, ㅁ, 것, 신, 지, ㅁ, 지, 말, 고, 좀, ㅁ, ㅁ, 어, ㅁ, 라,
네, 거, 귀, 는, ㅁ, 자, 가, 터, 단, 이, 무, 덧, 슬, 터, 이, 니, 더, 박, 게, 나, 가, 서, 좀, ㅁ, 어, 와
야, 할, 겟, 십, 니, 다,

웃, 가, 사, 온, 물, 건, 은, 품, 이, 는, 저, 서, 못, 쓰, 겟, 시, 니, 밧, 고, 아, 오, 든, 지, 그, 러, 처,
못, 할, 면, 물, 너, 오, 든, 지, 할, 여, 야, 할, 겟, 다,

멧, 푼, 쓰, 리, 아, 니, 되, 는, 것, 시, 니, 들, 느, 데, 쓰, 량, 으, 로, 할, 고, 들, 는, 가, 기, 에, 가
서, 드, 시, 사, 뵈, 시, 다,

아모리, 부자라도, 규모가, 업셔셔는, 오리, 지령을, 못할 것시니, 너무, 흰데, 할 것슨, 아니오,

돈이란, 것슨, 두푼, 모오기, 보다도, 할푼, 쓰기가, 어렵은, 것시오, 잘쓰면, 도커니와, 잘못쓰면, 되, 허롭은, 일이, 생기오,

당신은, 인천을, 가시랴거든, 혼즈가, 시지, 마시오, 길을, 일어버리고, 고, 성호리다,

암만, 정신이, 업기로, 한번, 갖든, 길을, 몰느, 겠쇼, 눈을, 감고, 라도, 초저, 가, 겠쇼,

어제, 여괴셔, 일호든, 삭군들이, 오늘, 만이, 잡히여, 갖다, 고, 하니, 후, 도, 적, 질이나, 할, 것시, 아닌, 지, 몰느, 겠다,

도적, 질이나, 들, 늘, 것, 업쇼, 노름, 하다가, 들, 녀, 갖다, 닳가, 상, 놈들이, 란, 할, 슈가, 업, 는, 것시오,

더, 일, 썬, 들을, 여, 셔, 불, 녀, 다가, 짐, 을, 묵, 그, 라고, 호, 오, 비, 가, 더, 녀, 에, 는, 셔

난, 다, 고, 하니, 느, 저, 셔, 는, 안, 되, 겠쇼,

술, 을, 먹, 고, 는, 취, 히, 셔, 자, 는, 모, 양, 이, 니, 혼, 들, 여, 셔, 여, 야, 호, 리, 다,

손, 은, 적, 고, 침, 은, 만, 으, 닳, 가, 암, 만, 호, 여, 도, 히, 지, 기, 전, 으, 로, 다, 삿, 슬, 닳, 다, 고, 담, 당, 은, 못, 호, 겠쇼,

그, 것, 시, 의, 논, 이, 다, 지, 축, 밧, 기, 전, 에, 다, 동, 여, 노, 으, 면, 상, 이, 잇, 슬, 것, 시, 오,

그, 더, 신, 못, 되, 면, 별, 이, 잇, 슬, 터, 이, 다, 더, 녀, 이, 나, 여, 셔, 먹, 고, 운, 동, 겸, 비, 에, 가, 셔, 짐, 실, 는, 구, 경, 이, 나, 흡, 시, 다, 우, 리, 는, 배, 가, 혼, 들, 면, 아, 죠, 못, 견, 디, 는, 데, 오, 늘, 밤, 람, 에, 갈, 슈, 가, 잇, 쇼, 가, 고, 심, 거, 든, 혼, 즈, 갖, 다, 오, 시, 오,

第四十四章

第一節

타이켄 大關

관사 官舍

관부 官府

주막 旅舍(酒幕)

사가 私家

회社	會社	덕	寺	와	瓦	초	葦	문	門	창	窓	장	障	支	벽	壁	장	押	入	닥	二	階	기	柱	문	扉	방	敷	居	향	天	井	스	郎	男	子	의	室	舍	廊	안	방	內	室	안	內	室	향	下	僕	의	部	屋	들	庭	화	花	壇	넛	못	池	담	塀	울	터	리	籬	집	翁	屋	根	럼	의	簷	차	양	日	ヨ	ケ	遮	陽	부	여	廚	이	궁	지	竈	굴	속	烟	突	고	간	庫	뒤	간	便	所	기	와	瓦	벽	돌	煉	瓦	깃	돌	한	간	一	間	한	치	一	棟	一	軒	골	목	細	徑	골	목	ハ	골	ト	モ	云	フ	モ	ノ	ニ	シ	テ	小	キ	通	リ	即	チ	巷	ノ	訓	ナ	リ
----	----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

第二節

여보, 말씀 좀 청하시다, 상선회사가 어디요, 그리로 가다가 왼편 들에 골노 들어 가시오,

더기 더 벽돌집은, 누집인지, 장하오, 구려, 아마, 무신, 관스 지오,
네, 스가는, 스가지오, 마는, 은형이 넷가, 그러치, 안겜쇼,
년전에, 와블씩는, 변변치 못하, 초가 썩이, 드니, 그것슨, 다, 어디가고,
직금은, 기와 집, 썩이, 되었쇼, 구려,
벌서, 항구된지가, 드섯히라, 각국 관스 들도, 식로, 싱기고, 또, 큰가리
들도, 만이, 싱겜쇼,
변화하는데는, 불이, 데일 겁나는, 것시, 넷가, 불가, 불, 와가, 라야, 좀, 믿음
을, 노겜쇼,
이런, 와가야, 초가, 하고, 얼마, 들, 느겜쇼, 짐, 웅만, 겨우, 기와, 를, 이, 은, 것
시, 아, 니, 오,
그러기에, 초, 초, 벽, 돌, 담, 에, 돌, 기, 동, 을, 하, 라고, 하, 는, 것, 시, 오, 구, 려,
딛은, 더, 기, 보, 이, 는, 더, 뉴, 리, 창, 하, 집, 이, 라, 지, 오, 미, 우, 도, 은, 터, 요, 구, 려,
네, 본, 리, 덜, 이, 든, 것, 슬, 좀, 고, 처, 가, 지, 고, 으, 직, 그, 디, 로, 지, 나, 오,

이 집은, 모도, 멧간이나, 되오, 거죽으로, 보기에, 미우, 큰 것 마트니,
소옥도, 크지오, 사랑에, 방이, 넷시고, 안으로, 방이, 여섯이나, 된다고,
흡되다,

그러면, 거기, 쌀아서, 횡낭이라, 고간이라, 하는 것들도, 적지, 아니하
겟쇼, 구려,

엇더든지, 이골목안에는, 데일가는, 큰집이, 넷가, 쌀도, 쌀씩, 넓어서,
도치오,

이방에는, 벽장이, 도모지, 업시니, 쓰기에, 미우, 불편하겟쇼,
거기는, 그저, 손터, 접이나, 하고, 일성, 비여, 두는, 데, 넷가, 일부러, 그러
케, 지은 것시오,

역시, 풍속이, 들는, 사, 닥에, 집지은, 범벅도, 못다, 고는, 못하겟쇼,

일본은, 방에, 불을, 켜지, 아니하, 넷가, 접이, 그, 덕지, 쉽게, 검어, 지지는,
안갬쇼,

일본집에도, 밥짓고, 국스릴, 썩에는, 역시, 나무를, 썩, 넷가, 열마, 들니
지, 안쇼,

오늘은, 갖, 갑, 하여, 서, 창문을, 두, 고는, 못, 견디, 겠시니, 스, 면을, 다, 열어
버립시다,

그리도, 뒷, 창, 하나, 는, 드, 러, 두시오, 브, 램, 사, 닥에, 저, 가, 늘, 날, 터, 이니,
더, 쪽, 담은, 만이, 상, 호, 모양, 이니, 드, 시, 싸, 아, 야, 하, 겠쇼, 구려, 이번에는,
벽, 돌, 담은, 하, 시오,

시, 골, 셔는, 그런, 것, 시, 되, 즈, 미, 업쇼, 나는, 산, 을, 두, 리를, 하나, 이, 상, 하, 게,
하, 여, 보, 고, 시, 프, 오,

서, 집, 인, 사, 닥에, 방, 소, 옥, 준, 비, 도, 원, 동, 못, 되, 여, 서, 옷, 슬, 걸, 나, 고, 하, 여, 도,
못, 시, 하, 나, 도, 업쇼, 구려,

만, 이, 게, 시, 오, 더, 방, 에, 는, 했, 티, 가, 잇, 시니, 거, 기, 갖, 다, 가, 겹, 시, 다,
이, 집, 은, 뒤, 가, 지, 었, 는, 지, 돈, 을, 만, 이, 들, 었, 겠쇼, 기, 동, 하, 나, 뒷, 돌, 하나, 라

도, 범연 할 것 시, 업쇼,

사랑은, 이 만 할 엿스면, 의 지 할 여, 쓰겟는데, 안 악은, 념치 업시, 좁아
서, 말이, 못되오,

그러커든, 뒷늘이, 뒤 단이, 넓다고, 하니, 안방뒤에, 흘치를, 달아세우
시오, 구려,

나도, 오리잇게, 되거든, 엽잡을, 사들이거나, 식로, 좁이, 어 짓거나, 할
라고, 손, 할오,

굴뚝도, 너무, 느즌, 사닥에, 념름에, 는, 좁, 귀찬을, 터이니, 휘썩, 놓게, 고
쳐싸, 아야, 할겟쇼,

럼, 도, 썰너, 셔, 벗시, 방에, 서지, 들어, 을, 뜻, 하니, 급히, 차양을, 달아야,
할것시, 아니오,

뒷간은, 어, 디요, 옷, 가부터, 보아도, 보이, 지를, 아니, 하니, 어, 디, 멀니, 잇
는, 것, 시오, 구려,

우에, 뒤, 보, 시, 라오, 더, 괴, 더, 화, 계, 뒤, 로, 가, 보, 시, 오, 거, 괴, 잇, 시, 니,

第四十五章

第一節

충명 할 聰明 チヨウメイ 닝니 할 伶俐 ニョウリ 착실 할 着實 チャクシツ 공순 할 恭順 コウジュン 충후 チュウフ

할 忠厚 チュウフ 경박 할 輕薄 キョウハク 경솔 할 輕率 キョウソツ 황당 할 荒唐 ワウダウ 요부 할 饒富 ヨフ

富 フ 사치 할 奢侈 シャチ 검소 할 儉素 ケンソ 호사 할 蕩澤 トウタク 궁곤 할 窮困 クウコン

가난 할 貧乏 カナン 귀찮 할 貧乏 クワイチヤウ 불상 할 不憫 フツヤウ 여의 할 如 ヨ

意 イ 미련 할 愚 ミリン 어리석 할 愚 アリシク 둔 할 鈍 ドン 무섭 할 恐 무섭 궁금 할 궁금

반갑 을 嬉 반갑 시 시 깃불 할 喜 깃불 시 시 설 을 悲 설 이 이 슬 풀 을 悲 슬 풀 이 이 궁금 할 궁금

氣懸 리 나

第二節

여러히만에, 탈업시, 서로, 못나니, 이런, 반같은일은, 업겟쇼.

우리도, 디단이, 궁금하드니, 오늘은, 소옥이, 시원하오.

석닥업시, 세월만, 보너버리니, 참, 친구보기, 붓그럽쇼.

우리야, 말노, 득살업시, 분주하니, 어리석은일이오.

더런이는, 참, 팔씩, 도은이오, 아모, 격정업시, 호스나, 하고, 놀너나, 드
나니.

지각업는, 사람이오, 의복음식만, 곱게, 하면, 도은, 줄노, 아니, 되, 그업
슨, 일이오.

더, 사람은, 누구요, 디단이, 황당하오, 변변치, 못흔일을, 가지고, 무신,
큰, 사업이나, 흔것쳐름, 셔드니.

충보지, 마시오, 도은, 사람이, 지오, 마는, 성정이, 남과, 좀, 들나, 셔, 이상

흔듯, 흔것시오.

사람이, 귀하고, 천흔것슬, 하들이, 작당흔것시, 아니라, 사람, 다, 제
가, 문드는, 것시오.

벼슬을, 하든지, 장사를, 하든지, 지, 귀, 할일에, 착실만, 하면, 귀흔것슨,
거, 귀잇는, 것십느니다.

돈, 큰, 것슨, 오늘, 업다가도, 뇌일, 성기는, 슈가, 잇지오, 마는, 학문은,
하, 로잇, 할에, 되는, 것시, 아닌, 줄을, 알아, 하오.

장, 스, 밋, 천은, 돈에, 잇고, 돈, 밋, 천은, 지식에, 잇다고, 하엿시, 너니, 학문
이, 데, 일, 등, 흔, 줄, 알, 일이오.

더, 이는, 참, 불, 상, 흔이오, 남, 안, 데, 속, 아, 셔, 적, 지, 아니, 흔, 지, 물을, 다, 업시
하, 고, 아, 죠, 궁, 곤, 하, 게, 되, 엿시, 니.

속, 인, 놈이, 글, 느, 지오, 마는, 역시, 제, 가, 녕, 니, 치, 못, 흔, 석, 닥이, 너, 가, 남, 만,
원, 망, 흔, 슈, 가, 잇, 쇼.

당신은,근리,무신,낭피보신일이,잇섯다고,하니,과히,근득실이나,
업섯쇼,되단이,궁금함되다.

네,너무,경솔함,사닥으로,좀,실슈함일이,잇섯지오,마는,역시,도은
경녁을,하나,함세음,이오.

더어른은,참,충후함신이요,원슈마른,사름의,말이라도,박함게,
는일이,업쇼.

사름이,되점받는,것사,다,갑시,잇는것사오,그이가,만일,경박함면,
그말을,뉘가,되단이,밋겟쇼.

세상에,데일,무섭은것슨,저쵸잇고,글는사름이오,이것슨,엇더케,
손을,부릴슈가,업는일이오.

미련함것슨,마르쳐,가면서,쓰기나,함지오,마는,글는것슨,아쵸,버
린물건이오.

부자보다도,귀초함사름은,말함나라도,경함게는,함지,못함것사

오.

요부함이,가,잘못함것슨,남들이,용서함는,도리가,잇셔도,가난함
이가,실슈를함면,일홈사지,업셔지오.

일전에,힘써주시든,일은,오늘,뉘시,낫는데,압뒤가,여의함,모양이
니,되단이,깃뵙니다.

그릿쇼,그것슨,참,상쾌함오,그후에,나도,좀,넘녀가,되드니,무겟은
짐을,버슨듯,함오.

더사름은,엇지함여,더리,둔함오,암만,말을함여도,말귀를,원동,몰
나드르니.

아모리,총명함이,라도,듯도보도,못함든,일을,별안간에,서키면,엇
더케,함겟쇼.

더의,의는,외모도,분명함고,형실도,잇셔셔,되단이,공순함니,아모
라도,귀아함겟쇼.

귀추호흡, 의라, 고성을, 하는 서단에, 절노, 지각이, 일찍나는, 것십
의다.

당신말은, 너무, 황당하니까, 쓸노, 밥을, 짓는다고, 하여도, 미들슈는,
업십의다.

그되신, 더양반은, 본리가, 충후하신, 서단에, 공을가지고, 꽃시라고,
하여도, 남들이, 의심을, 아니하오.

하기에, 사름은, 처음출입이, 어렵은, 것시오, 일평성, 성쇠가, 처음슈
단에, 달나는, 것시오.

절머져, 착실하게, 공부를, 하여두지, 아니하면, 늙은뒤에, 필경, 후회
홀씨가, 싱기리다.

세상일에, 남만, 못하여서, 도을것슨, 하나도, 업것지오, 마는, 그중에
도, 무식한것처럼, 절은것슨, 업십느니다.
더양반은, 의복범빅이, 미우, 검소하시니, 학문지식은, 필경, 남보다,

나으시겟쇼.

미양, 아모지쇼도, 남만큼, 두근것사, 업는이는, 의복이나, 가지고남
과, 비교할박게, 업시넷가, 억지로, 호스나, 하는것시오.

第四十六章

第一節

金 ^{コム} 禽 ^ニ 獸 ^ム	蟲 ^{ムシ} 類 ^{ルイ}	馬 ^{ウマ}	駒 ^{コマ}	牛 ^{ウシ}	犢 ^{ウシゴ}
犬 ^{イヌ}	子 ^コ 狗 ^{イヌ}	兔 ^{ウサギ}	羊 ^{ヒツジ}	豕 ^{ブタ}	狸 ^{イヌイタチ}
鼠 ^{ネズミ}	虎 ^{ヒョウ}	熊 ^{クマ}	鹿 ^カ	猿 ^{サル}	狐 ^{キツネ}
兔 ^{ウサギ}	새 ^새 鳥 ^조	參 ^참 雀 ^새	鷄 ^닭	雛 ^{새끼} 雞 ^닭	鴉 ^{까마귀}
鳩 ^{구비}	학 ^학 鶴 ^학	기 ^기 리 ^리 기 ^기 鴈 ^안	솔 ^솔 리 ^리 鳶 ^독	병 ^병 리 ^리 雛 ^{새끼} 雞 ^닭	오 ^오 리 ^리 鴈 ^안
저 ^저 비 ^비 燕 ^{갈매기}	쇠 ^쇠 꼬 ^꼬 리 ^리 鶯 ^새	벌 ^벌 리 ^리 蟲 ^{벌레}	공 ^공 리 ^리 蠅 ^파	모 ^모 기 ^기 蚊 ^{모기}	사 ^사 처 ^처 鵲 ^{까치}
蚤 ^{벼룩}	빈 ^빈 디 ^디 臭 ^{냄새} 虫 ^{벌레}	거 ^거 의 ^의 蜘蛛 ^{거미}	거 ^거 의 ^의 蛛 ^{거미} 網 ^줄	느 ^느 비 ^비 蝶 ^{나비}	벌 ^벌 蜂 ^{꿀벌}
					벼 ^벼 雉 ^닭

기畜類ノ子 암雌 수雄 뿔角 굽蹄 꼬리尾 날의翼
깃羽 머리頭

핑이 하나니 괴트云フ

범ハ俗ニ호랑이トモ云フ

머리ハ頭即머리ノ訛リタルモノニシテ禽獸昆蟲ノ數ヲ
云フ時ニ호머리두머리ノ如ク用ユルモノナリ

第二節

물히썸, 시골을, 짐산, 갓다가, 올터이니, 물을, 좀, 빌니시겟쇼.

이직, 몽아지라, 먼길에, 흘슈는, 업스리다, 는, 귀도, 잇시니, 그것시나,
갓다가, 뒤시오,

개그튼것슨, 짐싱이라도, 녀니, 하여서, 저를, 귀아하는, 주인을, 알아
보니, 길늘만, 호것시오,

호사닥에, 의리물느는, 사름을, 개만도, 못호놈이라고, 하는말이, 잇
는것시오, 구려,

딧에, 핑이가, 솟기를, 나앗다니, 그중에, 수가잇거든, 호머리만, 쥬시
겟쇼,

그리호시오, 참, 딧에도, 쥐작난이, 딧단호다고, 호닛가, 핑이가, 쇼용
이, 잇겟쇼,

당신은, 시골서, 사시니, 범이, 무섭지, 아니호오, 밤그튼썸는, 덕우, 조
심을, 하시겟시오,

호랑이, 역시, 사름을, 실어호닛가, 그러케, 워티호일은, 업쇼, 개나, 도
야지, 그튼것슨, 호, 물어갑디다,

곰은, 아마, 이런산에는, 업겟시오, 호, 짐근처에, 와서, 작난하는일이,
잇쇼,

여기는, 업셔도, 북쪽으로, 훨훨, 들어가면, 개쳐름, 집에서, 길는데도,

잇다고, 합되다.

잠성들도, 다 각각, 무신, 저죠가, 잇든지, 그러치, 아니, 하면, 들는, 쇼용
이, 잇든지, 흘데, 도야, 지는, 고기, 박게, 아모, 쇼용이, 업는, 것시오,
큰, 도야, 지, 하고, 미련, 흘, 사, 름은, 죽는, 것, 박게, 기드, 릴, 것시오, 업, 다, 고,
는, 말이, 우습은, 말이, 아, 낚, 느, 니, 다,
썩, 썩, 리는, 우는, 소리, 만, 취, 하는, 것시오, 아, 니, 라, 첫, 데, 털, 빗, 시, 곱, 다, 고,
는, 것시오,

그런데, 일본, 썩, 썩, 리는, 몸, 도, 적, 고, 털, 빗, 도, 더, 럽, 어, 서, 금, 빗, 시, 라, 고, 는,
흘, 슈, 가, 업, 십, 되, 다,

일본은, 이, 상, 흘, 새, 가, 적, 지, 아, 니, 흘, 데, 썩, 치, 라, 고, 하는, 것, 스, 볼, 슈, 가, 업,
시, 니, 업, 쇼,

참, 그, 렷, 쇼, 썩, 썩, 귀, 가, 잇, 시, 닛, 가, 썩, 치, 도, 원, 통, 업, 지는, 아, 니, 흘, 썩, 흘, 데,
보, 지는, 못, 할, 옛, 쇼,

봄이, 되면, 새, 소리, 가, 별, 노, 요, 란, 할, 여, 서, 식, 벽, 부, 터, 는, 잠, 을, 잘, 슈, 가, 업,
셔, 걱, 정, 이, 오,

산, 소, 옥, 에, 는, 칙, 녀, 이, 업, 다, 고, 할, 닛, 가, 그, 리, 셔, 새, 들, 이, 와, 셔, 세, 월, 쇼, 식,
을, 알, 게, 할, 는, 것, 시, 오,

썩, 썩, 귀, 는, 더, 녀, 썩, 가, 되, 여, 야, 썩, 들, 고, 놀, 나, 드, 니, 니, 늦, 스, 어, 디, 를, 갖, 다,
가, 오, 는, 지, 몰, 느, 겿, 십, 되, 다,

사, 름, 이, 나, 썩, 초, 마, 지, 가, 아, 니, 오, 이, 침, 에, 이, 러, 나, 셔, 각, 각, 알, 잇는, 데, 로,
가, 셔, 먹, 을, 것, 슬, 작, 만, 할, 고, 는, 히, 가, 지, 면, 잠, 으, 로, 오, 는, 것, 시, 오, 구, 렷,
옛, 말, 에, 썩, 썩, 귀, 암, 수, 를, 뉘, 가, 알, 나, 할, 옛, 시, 니, 그, 것, 스, 엇, 던, 데, 쓰, 는, 말,
이, 오,

들, 이, 그, 른, 일, 을, 가, 지, 고, 네, 가, 올, 라, 닛, 가, 올, 라, 할, 고, 드, 도, 아, 셔, 시, 비, 분,
간, 을, 흘, 슈, 업, 다, 고, 할, 는, 말, 이, 략, 되, 다,

들, 도, 놀, 마, 다, 우, 는, 썩, 가, 작, 덩, 이, 잇, 셔, 셔, 흘, 번, 도, 들, 니, 지, 안, 는, 다, 고, 할,
이, 오,

니, 역시, 신실한 물건이오.

우리도, 늘마다, 우리 할 일을, 하다가, 마다, 하여, 서는, 들이, 홍보, 아도, 뒤
답할 말이, 없겠쇼.

당신은, 고기, 등에, 도, 무신, 고기를, 절기, 시오, 쇠고기요, 도야, 저고기
요.

우리는, 항용, 쇠고기를, 만이, 먹지오, 새고기로, 말하면, 오리, 보다는,
뒤고, 기가, 맛시, 낫다고, 하겠습디다.

비둘기, 고기가, 맛시, 미우, 잇서, 서, 청인, 들은, 도, 아, 한다, 고, 하여, 도, 우
리는, 귀, 흘, 줄, 모, 느, 겠, 습, 디, 다.

아마, 뇨리, 하는, 법이, 들는, 가, 뵈, 디, 다, 청국, 서는, 데, 일, 귀, 하게, 아는, 저
비집, ㄴ, 든, 것은, 맛시, 잇, 슬, 뜻, 하지, 안, 습, 디, 다.

평양, 이, 라고, 하는, 데는, 풍, 리, 만, 기, 로, 유, 명, 하, 다, 니, 녀, 름, 에, 는, 뒤, 단, 이,
겉, 나, 는, 데, 요.

모, 피, 라, 하는, 것도, 사, 름, 잠, 만, 못, 자, 게, 하는, 것, 시, 아, 니, 라, 후, 학, 질, 이, 라,
좁, ㄴ, ㄴ, 든, 병, 을, 움, 겨, 오, 는, 일, 이, 잇, 시, 니, 죠, 심, 할, 것, 시, 오.

씻, 본, ㄴ, 비, 요, 물, 본, 기, 러, 기, 라, 하니, ㄴ, 비, ㄴ, 든, 별, 이, 도, 씻, 시, 곱, 은, 줄, 을,
아, 느, 가, 뵈, 디, 다.

사, 름, 은, 씻, 슬, 보, 면, 독, 하니, 독, 하지, 아, 니, 하니, 빗, 만, 가, 지, 고, 말, 하는, 데,
ㄴ, 비, 는, 향, ㄴ, 만, 취, 하는, 듯, 하니, ㄴ, 비, 가, 되, 나, 읊, 디, 다.

병, 은, 불, 름, 이, 잇, 고, 소, 는, 쌀, 이, 잇, 서, 서, 다, 각, 각, 할, ㄴ, 지, 는, 남, 보, 다, 나, 온
것, 시, 잇, 습, 디, 다.

새, 는, 잘, 것, 지, 를, 못, 하고, 물, 은, 늘, 지, 를, 못, 하, 닛, 가, 피, 초, 에, 장, 단, 이, 잇, 서
서, 서, 로, 흥, 보, 지, 는, 못, 하는, 것, 시, 오.

나, 나, 벼, 록, ㄴ, 든, 것은, 사, 름, 을, 귀, 찬, 케, 만, 하는, 것, 시, 니, 원, 동, 업, 게, 하는,
방, 법, 이, 잇, 스, 면, 도, 겠, 쇼.

벼, 록, 은, 모, 느, 겠, 쇼, 마, 는, 나, 는, 아, 죠, 송, 용, 업, 는, 것, 시, 라, 고, 도, 못, 할, 것, 시

오, 니가 업섯스면, 왕망이가 무엇스로, 일홈이, 낫겟쇼.

第四十七章

第一節

어질仁 착할善 무던할賢 악할惡 소오남을猛惡 과약
 홀怪 시카라ヌ 부지런할勤 게을을怠 벌늘正 빗돌不正
 구불曲 옛설奇麗 공교할巧 간사할奸詐 묘할妙 얇
 전할規律正 시이 질겁을樂 득득할利口 숙성할早熟夙成
 느릴緩 심할甚 시이 공교할ハ巧 미ナル又ハ折惡 시이ト云フ意義ニテ用ユ

第二節

스라리寧口 다행이幸ニ多幸 어지간이相當ニ 오오差向

제법見上ゲタ, 立派ニ 글식ナルホド 실업시徒ニ, 冗談ニテ
 右ハ何レモ 副詞ニシテ 適切ナル 譯ヲ 附シ 難キモノナレバ
 會話ノ 場合ニ 就キ 注意スルヲ 要ス
 글식ハ 主ニ 返答シ 難キ 場合ニ 用ユ

第三節

당신은, 티 단이, 부지런하시오, 벌서부터, 일을, 시작하섯쇼,
 직금, 세상에, 게을으고야, 살겟쇼, 죠곰, 잘못하면, 제일, 사지, 남안테,
 셋겨버리지오,
 더이, 는, 오오, 조안져서, 도, 더러케, 흥을, 보니, 못듯는, 데, 가셔, 는, 엇더, 할
 지, 참, 무섭은, 이요,
 그리, 치, 아니, 하리, 다, 그, 이, 도, 악, 흥, 성, 정은, 아, 니, 낫, 가, 보, 고, 는, 무, 말, 을

항여도, 못듣는데서, 흥볼 사람은 아니리다.

오늘은, 일과가, 참, 괴약항오, 초라리, 비나왔스면, 그되로, 준비나, 항
지, 마는,

참, 공교한, 일이오, 어제그제는, 미일도타가, 오늘와서, 이모양이니,
님의로는, 못할일이오,

일전, 흥정은, 실업시, 담당항여, 가지고, 되단이, 녀녀를, 항엿드니, 의
외에, 여의, 항게, 잘되엿쇼,

제법이오, 본리가, 파히, 낭피업슬, 줄은, 미든일이, 지, 마는, 참, 무던항
시오,

이의는, 뒤집으, 원지, 나는, 겨우, 열두술이, 라고, 항는데, 말항는, 범박
은, 되단이, 썩, 썩, 항니, 참, 속성, 항, 의요,

그이, 어른은, 우리와, 오린, 천군데, 양전, 항기로, 유명, 항이, 닳가, 의
도, 잘, 마르, 첫, 항지오,

너는, 우에, 그리, 느리냐, 으침에, 시작, 항일을, 더, 녀이, 되도록, 샷슬, 못
너, 노냐,

웃가, 공교히, 들는, 신부름이, 성겨서, 좀, 갖다, 왔드니, 일이, 되단이, 노
저, 족, 십, 니다,

더, 사람은, 외모가, 되단이, 스오, 남게, 성겨서, 니, 성정도, 그리, 착, 항지
는, 못, 항, 겠, 쇼,

글, 시요, 우리도, 으, 직, 익이, 상, 종을, 못, 항, 여, 보, 앓, 시, 닳, 가, 엇, 더, 타고, 분
명이, 말, 숨은, 못, 항, 겠, 쇼,

말, 할, 썩, 에, 우, 습, 지, 도, 아, 니, 할, 일을, 눈, 우, 습, 치, 면, 서, 말, 항, 는, 이, 는, 미, 양
간, 사, 항, 기, 가, 쉽, 답, 디, 다,

므, 치, 다, 그, 렬, 지, 는, 몰, 나, 도, 엇, 더, 듣, 지, 서, 닳, 업, 시, 웃, 는, 이, 는, 어, 리, 서, 거
나, 불, 느, 지, 못, 항, 기, 가, 쉽, 지, 오,

당, 신, 도, 요, 식, 는, 한, 가, 항, 신, 모, 양, 이, 니, 공, 연, 이, 게, 을, 으, 게, 놀, 지, 만, 마, 서

고, 외국 구경이나, 좀, 하여 두시오, 구려,
글시오, 외국 출입은, 똑똑 할이도, 겁나는, 것인데, 황, 우리가, 가서, 무
엇슬, 하겠쇼,

더 사름은, 어린 썩에, 미국 가셔, 공부를, 잘, 하여 가지고, 십년 만에, 도
라 왔다니, 참, 무던 할일이오,

무던 할 것 잇쇼, 처음에야, 죽을고, 성을, 만이, 하엿지오, 하다가, 다, 항
이, 어진이를, 못나셔, 쥬션을, 볼스게, 하여, 준, 사, 닥이지오,

더 괴셔, 비단면, 하든이는, 일, 흥은, 이, 져쇼, 마는, 덕, 동닛사, 름이라고,
하니, 사름이, 파히, 게을르, 지나, 안쇼,

천만의, 그 사름을, 게을르, 다고는, 못하리다, 쓸만 할이, 지오, 학식도,
어지간, 하고, 성, 정도, 무던, 하지오,

덕, 화, 계는, 별, 노, 묘, 하, 게, 싸, 앓시니, 그것슨, 당신, 손으로, 싸은, 것시오,
뉘가, 싸은, 것시오,

우리가, 그만, 하면, 제법, 겐쇼, 그런, 것만, 가지고, 성의를, 하는, 장, 식
이, 잇다고, 하여, 셔, 한번, 불너, 셔, 시켜, 보, 왔쇼,

당신은, 그런, 데에, 덕, 안, 드, 라고, 하시오, 정, 할지, 더, 럽은지, 저, 세이, 보
지고, 아니, 하, 시고,

상, 관, 잇쇼, 덕, 무, 루, 닷가, 설, 마, 더, 럽, 기, 야, 하, 겐쇼, 또, 더, 럽, 으면, 얼, 마, 나,
더, 럽, 겐쇼,

황, 송, 하, 오, 그러, 나, 거, 괴는, 저, 리, 편, 것, 시, 좀, 이, 상, 하, 게, 되, 여, 셔, 한, 말, 습
입, 드, 니, 다,

아, 모, 리, 하, 면, 엇, 덧, 쇼, 무, 신, 저, 리, 가, 볼, 느, 지, 아, 니, 하, 거, 든, 안, 지, 를, 말, 나
고, 하, 는, 그, 말, 습, 이, 오,

더, 사, 름은, 실, 성, 할, 이, 요, 경, 위, 업, 시, 남, 하, 고, 쓰, 흥, 라, 고, 하, 는, 것, 무, 기, 도,
하, 고, 또, 남, 을, 도, 롱, 하, 는, 것, 무, 기, 도, 하, 니, 괴, 약, 할, 성, 정, 이, 오,

본, 리, 도, 그, 리, 엇, 썩, 지, 는, 못, 할, 소, 옥, 에, 황, 술, 이, 들, 어, 갓, 시, 닷, 가, 무, 엇, 의

논 할 것, 잇쇼,

당신은, 미양, 남의 말을, 굽게, 생각을, 하시느, 모양이니, 무신말씀을,
하랴면, 참, 씩이, 납디다,

그럴니, 처가, 잇쇼, 설마, 벌는, 말을, 억지로, 빚들다, 고야, 하겟쇼, 귀에
올케, 들니, 지, 아니, 하느, 구석, 이, 잇는, 석, 닥, 이, 지, 오,

우리는, 여러, 허를, 그, 티, 고, 싱, 하, 다, 가, 오늘, 썬, 나, 게, 되, 니, 심, 이, 섭, 섭, 혼
일, 이, 오

섭, 섭, 혼, 무, 음, 이, 야, 피, 초, 가, 잇, 겟, 쇼, 아, 모, 쫓, 록, 평, 안, 이, 잘, 게, 시, 면, 또, 질
겁, 게, 못, 날, 썬, 가, 잇, 겟, 지, 오,

더, 사, 름, 은, 절, 머, 셔, 는, 어, 지, 간, 이, 게, 을, 으, 든, 인, 데, 큰, 리, 와, 셔, 는, 무, 던, 이,
부, 지, 런, 하, 여, 졌, 시, 니, 그, 역, 시, 나, 먹, 은, 갑, 신, 지,

아, 모, 라, 도, 경, 녀, 업, 실, 썬, 는, 남, 의, 형, 편, 을, 몰, 느, 다, 가, 도, 초, 초, 세, 상, 못, 스,
알, 고, 보, 면, 변, 하, 는, 것, 시, 오,

돈, 을, 모, 아, 도, 벌, 느, 게, 모, 오, 면, 세, 계, 상, 에, 어, 디, 를, 가, 든, 지, 큰, 소, 리, 하, 고,
쓸, 것, 시, 오,

그, 디, 신, 경, 위, 박, 게, 어, 든, 지, 물, 은, 오, 리, 지, 령, 을, 못, 할, 뿐, 이, 아, 니, 라, 밤, 에,
잘, 썬, 도, 벌, 을, 못, 편, 다, 고, 하, 는, 말, 이, 잇, 쇼,

큰, 부, 자, 는, 하, 늘, 에, 잇, 고, 적, 은, 부, 자, 는, 부, 지, 런, 혼, 데, 잇, 다, 고, 하, 니, 사, 름
은, 부, 지, 런, 하, 고, 야, 볼, 것, 시, 오,

티, 부, 는, 지, 런, 이, 라, 고, 하, 지, 오, 마, 는, 티, 실, 이, 모, 이, 여, 산, 이, 된, 다, 고, 하, 니
역, 시, 사, 름, 안, 레, 잇, 는, 것, 십, 디, 다,

절, 물, 썬, 에, 고, 싱, 을, 못, 하, 여, 본, 사, 름, 은, 늙, 은, 후, 에, 질, 겁, 은, 즈, 미, 를, 몰, 는
다, 고, 하, 는, 것, 시, 오, 은, 말, 인, 줄, 을, 알, 아, 야, 할, 것, 시, 오,

第四十八章

第一節

인륜人倫 임군君 황제皇帝 폐하陛下 신하臣下 일가
 一家 친척親戚 식구家屬(食口) 낭친兩親 부모父母
 아버지父 아버지父사마 가친己ノ父(家親) 춘부당人ノ父
 (椿府丈) 어르신네오야사마 어머니母사마 조부모祖父母 할아버지祖父老翁
 할아버지祖父사마 할미祖母老嫗 할머니祖母사마 형제兄弟
 안형인ノ兄弟(鴈行) 형님兄さん 아우弟 누의女兄弟
 데씨人ノ弟(弟氏) 동생弟(同生) 완당叔父(阮丈) 숙모叔
 미씨女兄弟(妹氏) 삼촌叔父(三寸) 완당叔父(阮丈) 숙모叔
 모스촌從兄弟(四寸) 종씨從兄弟(從氏) 들男ノ子 딸女

子 자식子息 자대人之子(子弟) 족하姪 합씨人之姪戚
 氏 부부夫婦 스노의男 남편亭主 서방夫 처妻 안희
 內室 니상妻(內相) 부인婦人夫人 마누라孀 녀편내婦人
 며느리媳婦 스위婿 시부모舅姑 당인妻ノ父(丈人) 당
 모妻ノ母(丈母) 양자養子 손자孫子 혼인婚姻 등리媒妁
 (中媒) 외가母ノ家 남주尊稱) 당丈尊稱)

第二節

오늘은 불가불, 춘부당에 엮어 볼일이 있는데, 닥에 계시겠쇼,
 아, 아니 계시리다, 오후면 미양, 삼촌 덕에 를, 가시닛가,
 노형은, 안형이, 모도, 멧분이 시오, 백씨당은, 천하 여도, 데씨는, 혼분
 도, 몰느니,
 그러하시리다, 으, 우는, 들이라도, 다, 공부하러, 외국 가고, 업쇼

당신은, 저데가, 여럿시란, 말씀은, 드렸는데, 도모지, 볼슈는, 업스니,
다, 덕에업쇼,

네, 딸, 저, 식은, 집에, 잇지오, 마는, 이, 들, 놈은, 두엇잇셔도, 직금, 다, 서울,
갓시, 닛가, 못보섯기도, 험쇼,

일전에, 완, 당, 말, 숨을, 드르, 닛가, 데, 써, 혼인, 이, 험엇, 다고, 하, 시니, 참, 감,
축, 혼, 일, 이오,

스, 는, 의, 는, 당, 가, 들, 고, 제, 집, 은, 시, 집, 가, 는, 것, 시, 의, 례, 그, 런, 일, 이, 닛가, 무,
신, 치, 하, 하, 실, 것, 시, 잇쇼,

량, 가, 들, ハ, 丈家 = 入ル [即チ 丈人 丈母ノ家 = 入リテ 婦ヲ 娶ル
ト云フ 意義 = シテ 시, 집, 갈, ハ 시, 부, 모, 即, 舅, 姑ノ家 = 往キテ 媳

婦 = ナルト 云フ 意義 ナリ
어, 제, 등, 씨, 편, 지, 를, 보, 닛가, 그, 식, 노, 형, 은, 또, 득, 남, 을, 하, 여, 제, 시, 다, 니, 깃,
분, 일, 업, 디, 다,

득, 남, ハ 得男ノ音 = シテ 男子ヲ 産ミタルト云フ 意義 ナリ

네, 집, 안, 은, 귀, 초, 하, 여, 견, 될, 슈, 가, 업, 는, 데, 식, 구, 만, 초, 초, 만, 아, 가, 닛가, 참,
걱, 정, 이, 오,

종, 씨, 는, 지, 난, 들, 에, 혼, 번, 못, 나, 고, 는, 드, 시, 보, 지, 못, 하, 엿, 시, 니, 취, 리, 는, 전,
과, 마, 리, 잘, 되, 는, 모, 양, 이, 오,

네, 성, 이, 도, 다, 스, 하, 엿, 지, 오, 마, 는, 이, 들, 초, 성, 부, 터, 는, 삼, 촌, 병, 환, 사, 닥, 에,
시, 골, 집, 에, 갓, 심, 느, 니, 다,

더, 집, 며, 느, 리, 는, 미, 우, 무, 던, 하, 다, 고, 쇼, 문, 이, 낫, 시, 니, 뒤, 집, 딸, 이, 라고, 함,
드, 닛가,

그, 녀, 편, 네, 는, 너, 처, 가, 로, 엿, 더, 케, 되, 는, 인, 데, 어, 러, 서, 부, 터, 미, 우, 얹, 전, 하,
든, 이, 지, 오,

더, 사, 름, 은, 어, 린, 의, 라, 고, 할, 슈, 도, 업, 는, 데, 버, 름, 스, 아, 쥬, 업, 시, 니, 아, 마,
아, 비, 업, 는, 저, 식, 이, 지, 오,

우에, 부모가 다 잇는, 사름이 오, 하지 마는, 본리, 무식한, 집안이라, 형
실을, 비웠슬 슈가, 잇쇼.

더쇼년는, 들의, 외모, 성긴 것, 부터, 목소리, 쓰지, 이상이, 마르니, 아마,
천형 데 지오,

네, 님, 족한 데, 못 다고, 하지, 도, 너무, 마른, 사닥에, 조곰, 잘못 하면, 뉘가
형인지, 운지, 분간을, 못 하는, 일이, 잇쇼.

웃가, 어르신, 내세, 드르, 님가, 조부, 당이, 뉘, 편치, 못 하시, 다니, 오죽,
걱정이, 되시, 겠쇼.

네, 그, 식, 일, 기, 가, 좀, 차, 사, 님, 님, 노인이, 시, 락, 감, 기, 로, 허, 슈를, 하시, 드니,
오늘은, 뉘, 우, 나, 으, 산, 세, 음, 이, 오.

넋, 셋, 데, 동, 심, 도, 을, 에, 는, 학, 교, 가, 삐, 사, 날, 터, 이, 니, 님, 가, 기, 에, 드, 러, 다, 가,
하, 인, 으, 로, 알, 고, 두, 어, 주, 시, 지, 못, 하, 겠, 쇼.

데, 씨, 가, 만, 일, 우, 리, 일, 을, 좀, 보, 아, 주, 실, 더, 이, 면, 참, 형, 데, 마, 리, 알, 아, 서, 할

풀힘이, 되겠쇼.

을, 에, 나, 는, 할, 스, 물, 이, 나, 되, 었, 지, 오, 마, 는, 으, 직, 세, 상, 형, 편, 을, 몰, 느, 니, 범
백, 을, 지, 데, 로, 알, 고, 마, 르, 처, 주, 시, 오.

네, 나, 도, 지, 식, 이, 잇, 셔, 도, 으, 직, 어, 려, 서, 집, 을, 맛, 기, 고, 드, 니, 라, 면, 녀, 녀, 가,
적, 지, 안, 트, 니, 데, 씨, 가, 와, 주, 시, 면, 으, 음, 을, 노, 코, 일, 을, 하, 겠, 쇼.

함, 씨, 는, 근, 리, 할, 번, 도, 볼, 슈, 가, 업, 시, 니, 시, 곁, 서, 밤, 늦, 무, 엇, 스, 로, 쇼, 일, 을,
하, 오.

요, 식, 시, 곁, 은, 곡, 식, 심, 을, 썩, 라, 할, 창, 밧, 불, 터, 이, 님, 가, 농, 스, 하, 는, 사, 름, 이,
뜸, 이, 잇, 겠, 쇼.

그, 러, 면, 등, 씨, 는, 썩, 무, 엇, 슬, 하, 시, 오, 부, 지, 가, 다, 농, 부, 노, 름, 만, 하, 셔, 버, 름,
생, 각, 이, 시, 오.

우, 리, 형, 님, 역, 시, 시, 곁, 지, 미, 를, 도, 아, 하, 는, 사, 님, 에, 늦, 시, 면, 들, 에, 나, 나, 가
보, 고, 밤, 이, 면, 등, 니, 으, 의, 들, 을, 모, 아, 가, 지, 고, 글, 이, 나, 읽, 나, 봄, 되, 다

심글	植	エル	심	그	심	거	심	그	심	거
힘쓸	勉	メル	힘	쓰	힘	써	힘	쓰	힘	써
계살	居	ラレル	계	시	계	셔	계	시	계	셔
보일	見	セル	보	이	보	여	보	이	보	여
팔닐	賣	レル	팔	니	팔	녀	팔	니	팔	녀
드릴	獻	ズル	드	리	드	려	드	리	드	려
가질	持	ツ	가	지	가	져	가	지	가	져
세울	立	テル	세	우	세	워	세	우	세	워
직힐	守	ル	직	히	직	혀	직	히	직	혀
맛길	預	ケル	맛	기	맛	겨	맛	기	맛	겨
모칠	合	ス當	모	치	모	쳐	모	치	모	쳐
골(들)을	撰	ブ	골	노	골	나	골	노	골	나
풀닐	解	ケル	풀	니	풀	녀	풀	니	풀	녀

남길	餘	ス	남	기	남	겨	남	기	남	겨
견딜	堪	エル	견	디	견	디	견	디	견	디
지닐	過	ス	지	니	지	녀	지	니	지	녀
빌닐	借	ス	빌	니	빌	녀	빌	니	빌	녀
드릴	連	レル	드	리	드	려	드	리	드	려
외실	御	供	외	시	외	셔	외	시	외	셔
밀닐	推	レル	밀	니	밀	녀	밀	니	밀	녀
만질	摩	ル	만	자	만	져	만	자	만	져
드칠	傷	メル	드	치	드	쳐	드	치	드	쳐
고칠	直	ス	고	치	고	쳐	고	치	고	쳐
성닐	怒	ル	성	니	성	녀	성	니	성	녀
쓰홀	鬪	フ	쓰	호	쓰	화	쓰	호	쓰	화
이길	勝	ツ	이	기	이	겨	이	기	이	겨

충불	譏ル	충보	충보아	충보	충보아
을(들)닐(을)上가르	을느	을나	을느	을나	을나
을닐 上ゲル	을니				
느릴 下ル	느리				
느릴 下ス	느리				
들닐 違へル 換レル	들니				
들늘 道寄スル	들느				
그칠 止ム	그치				
익힐 習ス	익히				
부틸 粘ケル	부터				
무틸 着ケル	무터				
녹힐 鎔ス	녹히				
셴질 陷入ル	셴지				

일늘	說云付ケル	일느	일너	일느	일너
막힐 塞ガル 拒マレル	막히				
흐릴 曇ル	흐리				
들알 入レル	들이				
치일 片付ケル	치이				
드닐 歩ク 通フ	드니				
보닐 送ル	보니				
버릴 棄テル 任マ	버리				
싱길 テキル	싱기				
시킬 サセル	시키				
물닐 乾カス	물니				
넘길 溢ス	넘기				
터질 綻ビル	터지				

식힐	대얼	써질	쓰릴	싱킬	벗길	모일	츄릴	속일	셜닐	물들(느)乾ク	숨길	감출
冷ヤス	温メル	消エル	沸ス	呑ム	脱ガス、剝ク	集マル	調ヘル	瞞ス	慄ヘル		隱ス	藏ス
식히	데이	써지	쓰리	싱키	벗기	모이	츄리	속이	셜니	물느	숨기	감추
식혀	데여	써져	쓰려	싱겨	벗겨	모여	츄려	속여	셜녀	물나	숨겨	감추어
식히	데이	써지	쓰리	싱키	벗기	모이	츄리	속이	셜니	물느	숨기	감추
식혀	데여	써져	쓰려	싱겨	벗겨	모여	츄려	속여	셜녀	물나	숨겨	감추어

건질	걸닐	드틸	물닐	물닐	미칠	동일	홀닐	홀닐	마르칠	좁으실	짓거릴
拯フ	飛サレル、飛ス	閉ル	賠償サセル	賠償サセル	狂フ	括ル	流ス、落ス	流レル、落ル	敎ヘル	寐ル(尊稱)	噪グ
건지	걸니	드리	물니	물니	미치	동이	홀니	홀느	마르치	좁으시	짓거리
건져	걸녀	드려	물녀	물녀	미쳐	동녀	홀녀	홀녀	마르쳐	좁으셔	짓거리
건지	걸니	드리	물니	물니	미치	동이	홀니	홀느	마르치	좁으시	짓거리
건져	걸녀	드려	물녀	물녀	미쳐	동여	홀녀	홀녀	마르쳐	좁으셔	짓거리

지날	過 <small>グ</small> ル	지나	지나	지나	지나	지나
뜻날	遇 <small>フ</small>	뜻나	뜻나	뜻나	뜻나	뜻나
놀날	驚 <small>ク</small>	놀나	놀나	놀나	놀나	놀나
떠날	出立 <small>スル</small>	떠나	떠나	떠나	떠나	떠나가
겁날	離 <small>レル</small>	겁나	겁나	겁나	겁나	겁나가
드라날	走 <small>ル</small> 逃 <small>グ</small> ル	드라나	드라나	드라나	드라나	드라나가
이러날	起 <small>キ</small> ル	이러나	이러나	이러나	이러나	이러나가
도라갈	歸 <small>ル</small> 死 <small>ス</small> ル	도라가	도라가	도라가	도라가	도라가가
물너날	退 <small>ク</small>	물너나	물너나	물너나	물너나	물너나가
나아갈	進 <small>ム</small>	나아가	나아가	나아가	나아가	나아가가

第二類

第一種

未定法	現在 <small>シヨ</small>	過去 <small>スシヨ</small>	未來 <small>キシヨ</small>	命 <small>シ</small> 命 <small>ラ</small>
먹을	喰 <small>ベル</small>	먹어	먹	먹어
색글	折 <small>ル</small>	색거	색	색가
석글	削 <small>ル</small>	석가	석	석가
녹을	鎔 <small>ケル</small>	녹아	녹	녹아
막을	拒 <small>ム</small> 塞 <small>グ</small>	막아	막	막아
박을	打 <small>込ム</small>	박아	박	박아
속을	瞞 <small>サレル</small>	속아	속	속아
죽을	死 <small>ヌ</small>	죽어	죽	죽어
읽을	讀 <small>ム</small>	읽어	읽	읽어

입을	업슬	실을	쓸을	언질	논을	참을	듬을	남을	감을	석글	묵글	닥글
着ル	無	載セル	隨フ	載セル	分ケル	忍ブ	盛ル	餘ル	纏フ目ヲ閉ル	混ゼル	括ル	修メル、磨ク
입	업	실	쓸	언	논	참	듬	남	감	석	묵	닥
어	서	어	아	저	아	아	아	아	아	거	거	가
입	업	실	쓸	언	논	참	듬	남	감	석	묵	닥
			으		으							
입	업	실	쓸	언	논	참	듬	남	감	석	묵	닥
어	서	어	아	저	아	아	아	아	아	거	거	가

접을	쓸을	씹을	쓴을	숨을	쓸을	신을	일을	익을	을을	뽕을	잡을	잡을
疊ム	沸ク	嚼ム	絶ッ	隠レル	貫ク	穿ク	失フ	慣レル	煩フ	踏ム	取ル、拾フ	執、捕ヘル
접	쓸	씹	쓴	숨	쓸	신	일	익	을	뽕	집	잡
어	어	어	어	어	어	어	어	어	아	아	어	아
접	쓸	씹	쓴	숨	쓸	신	일	익	을	뽕	집	잡
	켓		켓			켓	켓		켓			
접	쓸	씹	쓴	숨	쓸	신	일	익	을	뽕	집	잡
어	어	어	어	어	어	어	아	어	아	아	어	아

第二種

未定法	어 들 貰フ, 得ル	바 들 受ケル	무 들 着ク	나 을 惹ル, 勝サル	너 을 入レル	노 을 放ス, 置ク	지 을 作ル	부 들 粘ケル	거 를 步ム	우 슬 笑フ
現在 ㄹ	엇	밧	뭇	낫	넛	놇	짚	붓	것	웃
過去 人 ㄹ	어 더	바 다	무 더	나 아	너 어	노 아	지 어	부 터	거 러	우 서
未來 ㄹ ㄹ	엇	밧	뭇	낫	넛	놇	짚	붓	것	웃
命 命 라	어 더	바 다	무 더	나 아	너 어	노 아	지 어	부 터	거 러	우 서

무 를 問フ	드 를 聞ク	미 즐 迎ヘル, 打タル	이 즐 忘レル	지 즐 吠ユル	씨 즐 裂ク	츠 즐 尋テ, 搜ス	ㅍ 즐 酬ユル	버 슬 脫グ	씨 슬 洗フ	마 슬 預カル	미 들 信ズル	저 즐 濕メル
뭇	뚫	밧	잇	짚	씻	춧	꺾	벗	씻	맛	밧	젧

무 러	드 러	미 저	이 저	지 저	씨 저	츠 저	ㅍ 저	버 서	씨 서	마 타	미 더	저 저
뭇	뚫	밧	잇	짚	씻	춧	꺾	벗	씻	맛	밧	젧

무 러	드 러	미 저	이 저	지 저	씨 저	츠 저	ㅍ 저	버 서	씨 서	마 타	미 더	저 저
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

싸을	부을	구을	쫘출	잇슬
積ム	注グ	炙ル	逐フ	有ル
築ク				
삿	붓	굽	숯	잇
싸아	부어	구어	쫘차	잇셔
삿갓	붓	굽	숯	잇
싸아	부어	구어	쫘차	잇셔

第三類

不規則變化

未定法

現在 오

過去 ㅅ쇼

未來

命命

알	열	걸	달	물
知ル	開ケル	掛ケル	懸ケル	啣ム賠償スル
아	여	거	다	무
알아	열어	걸어	달아	물어
알	열	걸	달	물
알아	열어	걸어	달아	물어

놀	늘	얼	팔	불	살	들	설	트	울	털	셀	갈
遊ブ	飛ブ	凍ル	賣ル	吹	活ル住フ	入ル擧ケル	慄フ	振ル	泣ク	拂フ	濯グ	磨グ
노	느	어	파	부	사	드	셔	트	우	터	셴	가
놀아	늘어	얼어	팔아	불어	살아	들어	설어	틀어	울어	털어	셀어	갈아
놀	늘	얼	팔	불	살	들	설	틀	울	털	셀	갈
놀아	늘어	얼어	팔아	불어	살아	들어	설어	틀어	울어	털어	셀어	갈아

흔들	스을	문들	붓들	길들	셔들	셜	설	말	빌	풀	쓸	밀
			扶ケル	馴レル	噪グ	刻ム	敷ク	止メル勿レ	借リル祈ル	解ク	掃ク	推ス
흔드	스으	문드	붓드	길드	셔드	셔	사	마	비	푸	쓰	미
흔들어	스을어	문들어	붓들어	길들어	셔들어	셜어	설아	말아	빌어	풀어	쓸어	밀어
흔들	스을	문들	부들	길들	셔들	셜	설	말	빌	풀	쓸	밀
흔들어	스을어	문들어	붓들어	길들어	셔들어	셜어	설아	말아	빌어	풀어	쓸어	밀어

저물
안즐

저므
안즈

저물어
안저

저물
안

저물어
안저

形容詞活用表

形容詞ノ變化ハ畧ボ動詞ニ似タルモノナレバ茲ニ贅言ヲ用

并ズ

第一類

第一種

未定法

現在 오

過去 ㅅ쇼

未來 ㅅ쇼

힐 白

희

희어

희

클 大

크

귀

크

쓸 苦

쓰

씨

쓰

실 酸

시

시어

시

될 硬

되

되어

되

편할	便宜ナ	편하	편하	편하	편하	편하	편하
급할	急ナル	급하	급하	급하	급하	급하	급하
흉할	惡イ	흉하	흉하	흉하	흉하	흉하	흉하
얼늘	早イ	일느	일느	일너	일너	일느	일느
으풀	痛イ	으푸	으푸	으퍼	으퍼	으푸	으푸
비릴	腥イ	비리	비리	비려	비려	비리	비리
썰늘	短イ	썰느	썰느	썰너	썰너	썰느	썰느
어릴	幼イ	어리	어리	어려	어려	어리	어리
글늘	不正ナ	글느	글느	글너	글너	글느	글느
을을	正シイ	을쇼	을쇼	을아	을아	을겟	을겟
들늘	異ナル	들느	들느	들너	들너	들느	들느
흔할	廉イ	흔하	흔하	흔하	흔하	흔하	흔하
비쌀	高價	비쓰	비쓰	비싸	비싸	비쓰	비쓰

더딜	遅イ	더디	더디	더디	더디	더디	더디
오릴	久イ	오리	오리	오리	오리	오리	오리
밧불	忙イ	밧부	밧부	밧버	밧버	밧부	밧부
모질	角ナ	모지	모지	모저	모저	모지	모지
썰늘	疾イ	썰느	썰느	썰나	썰나	썰느	썰느
질길	嗜	질기	질기	질겨	질겨	질기	질기
속할	氣ノ毒ナ	속하	속하	속하	속하	속하	속하
착할	善イ	착하	착하	착하	착하	착하	착하
블늘	正シイ	블느	블느	블너	블너	블느	블느
엿썰	奇麗ナ	엿부	엿부	엿버	엿버	엿부	엿부
느릴	緩ナ	느리	느리	느려	느려	느리	느리
깃불	喜イ	깃부	깃부	깃버	깃버	깃부	깃부
슬풀	悲イ	슬푸	슬푸	슬퍼	슬퍼	슬푸	슬푸

엇더홀	드롸나	엇더홀	엇더홀여	엇더홀
그러홀	左樣ナ	그러홀	그러홀여	그러홀
서늘홀	涼イ	서늘홀	서늘홀여	서늘홀
뜻뜻홀	暖イ	뜻뜻홀	뜻뜻홀여	뜻뜻홀
시원홀	爽カナ	시원홀	시원홀여	시원홀
배고풀	ヒモジイ	배고푸	배고퍼	배고푸
배불늘	滿腹ナ	배불느	배불너	배불느
무던홀	賢イ	무던홀	무덜홀여	무던홀
게을늘	懈ケナ	게을느	게을너	게을느
괴약홀	怪シカラヌ	괴약홀	괴약홀여	괴약홀
얌전홀	規律正イ	얌전홀	얌전홀여	얌전홀
똑똑홀	利口ナ	똑똑홀	똑똑홀여	똑똑홀
심심홀	退屈ナ水臭イ	심심홀	심심홀여	심심홀

섬섬홀	殘念名惜イ	섬섬홀	섬섬홀여	섬섬홀
답답홀	ソレツタイ	답답홀	답답홀여	답답홀
갓갓홀	窮屈ナ	갓갓홀	갓갓홀여	갓갓홀
너너홀	豊カナ	너너홀	너너홀여	너너홀
변변홀	立派ナ	변변홀	변변홀여	변변홀
튼튼홀	丈夫ナ	튼튼홀	튼튼홀여	튼튼홀
든든홀	氣丈夫ナ	든든홀	든든홀여	든든홀
불상홀	不憫ナ	불상홀	불상홀여	불상홀
귀츄홀	貧イ	귀츄홀	귀츄홀여	귀츄홀
미련홀		미련홀	미련홀여	미련홀
궁금홀		궁금홀	궁금홀여	궁금홀

未定法

第二種

現在오

過去人쇼

未來갓쇼

출 冷イ

술 醜イ

쌀 廉價イ

비쌀 高價イ

第二類

第一種

未定法

붉을 紅イ

밝을 明イ

굵을 太イ

적을 少イ, 小イ

늙을 老タル

츠

쓰

쓰

비쓰

現在쇼

붉

밝

굵

적

늙

차

싸

싸

비싸

過去人쇼

붉어

밝아

굵어

적어

늙어

츠

쓰

쓰

비쓰

未來갓쇼

붉

밝

굵

적
갓

늙

실을 厭ナ
 검을 黑イ
 쉽을 易イ
 덥을 暑イ
 춥을 寒イ
 입을 辛イ
 넓을 廣イ
 좁을 狹イ
 곱을 美シイ
 엷을 薄イ
 묵을 古イ
 설을 澁イ
 묽을 稀薄ナ

실
 검
 쉽
 덥
 춥
 입
 넓
 좁
 곱
 엷
 묵
 설
 묽

실어
 검어
 쉽어
 덥어
 춥어
 입어
 넓어
 좁아
 곱아
 엷어
 묵어
 설어
 묽어

실
 검
 쉽
 덥
 춥
 입
 넓
 좁
 곱
 엷
 묵
 설
 묽
 갓

설을	悲イ	설	설어	설
어렵을	難イ	어렵	어렵어	어렵
뜨겁을	熱イ	뜨겁	뜨겁어	뜨겁
갓갑을	近イ	갓갑	갓갑아	갓갑
반갑을	嬉イ	반갑	반갑아	반갑
어둡을	暗イ	어둡	어둡어	어둡
더럽을	汚イ	더럽	더럽어	더럽
싱겁을	水臭イ	싱겁	싱겁어	싱겁
무겁을	重イ	무겁	무겁어	무겁
우습을	可笑イ	우습	우습어	우습
히롭을	損ナル	히롭	히롭아	히롭
귀찬을	ウルサイ	귀찬	귀찬아	귀찬 겟
앗갑을	惜イ	앗갑	앗갑아	앗갑

第二種

고맙을	難有イ	고맙	고맙아	고맙
가역슬	氣ノ毒	가역	가역서	가역
똥겁을	厚イ	똥겁	똥겁어	똥겁
무섭을	恐シイ	무섭	무섭어	무섭
부럽을	羨イ	부럽	부럽어	부럽
어리석을	愚ナ	어리석	어리석어	어리석
붓그럽을	耻イ	붓그럽	붓그럽어	붓그럽
未定法		現在	過去	未來
マ를	同シイ	又	マ러	又
시플	度イ	집	시퍼	집
느즐	晚イ	늦	느저	늦
느즐	低イ	늦	느저	늦

노플	기플	여들	구블	마벼을	즈미잇슬	第三類	未定法	길	달	즐	멀	질
노	기	여	구	마	즈	不規則變化	現在	長	甘	細	遠	シ
플	플	淺	블	벼을	미잇슬		오	イ	イ	カ	イ	ル
										ナ		イ
놉	김	엿	굽	마	즈미잇			기	다	즈	머	지
				법								
노퍼	기퍼	여터	구버	마	즈미잇셔			어	아	아	어	어
				버				去	去	去	去	去
				어				소	소	소	소	소
놉	김	엿	굽	마	즈미잇			未	未	未	未	未
				법				來	來	來	來	來
								갓	갓	갓	갓	갓
								쇼	쇼	쇼	쇼	쇼

附錄終

혈	마	누	푸	둥	절
古	늘	를	를	글	물
イ	細	黃	靑	圓	若
	イ	イ	イ	イ	イ
허	마	누	푸	둥	절
	느	르	르	그	므
혈	마	누	푸	둥	절
어	늘	를	를	글	머
	어	어	어	어	
혈	마	누	푸	둥	절
	늘	르	르	글	점

明治三十九年七月十五日印刷
明治三十九年七月二十日發行

定價金壹圓

不許
複製

著者 安 泳 中

發行者 石塚 猪男 藏

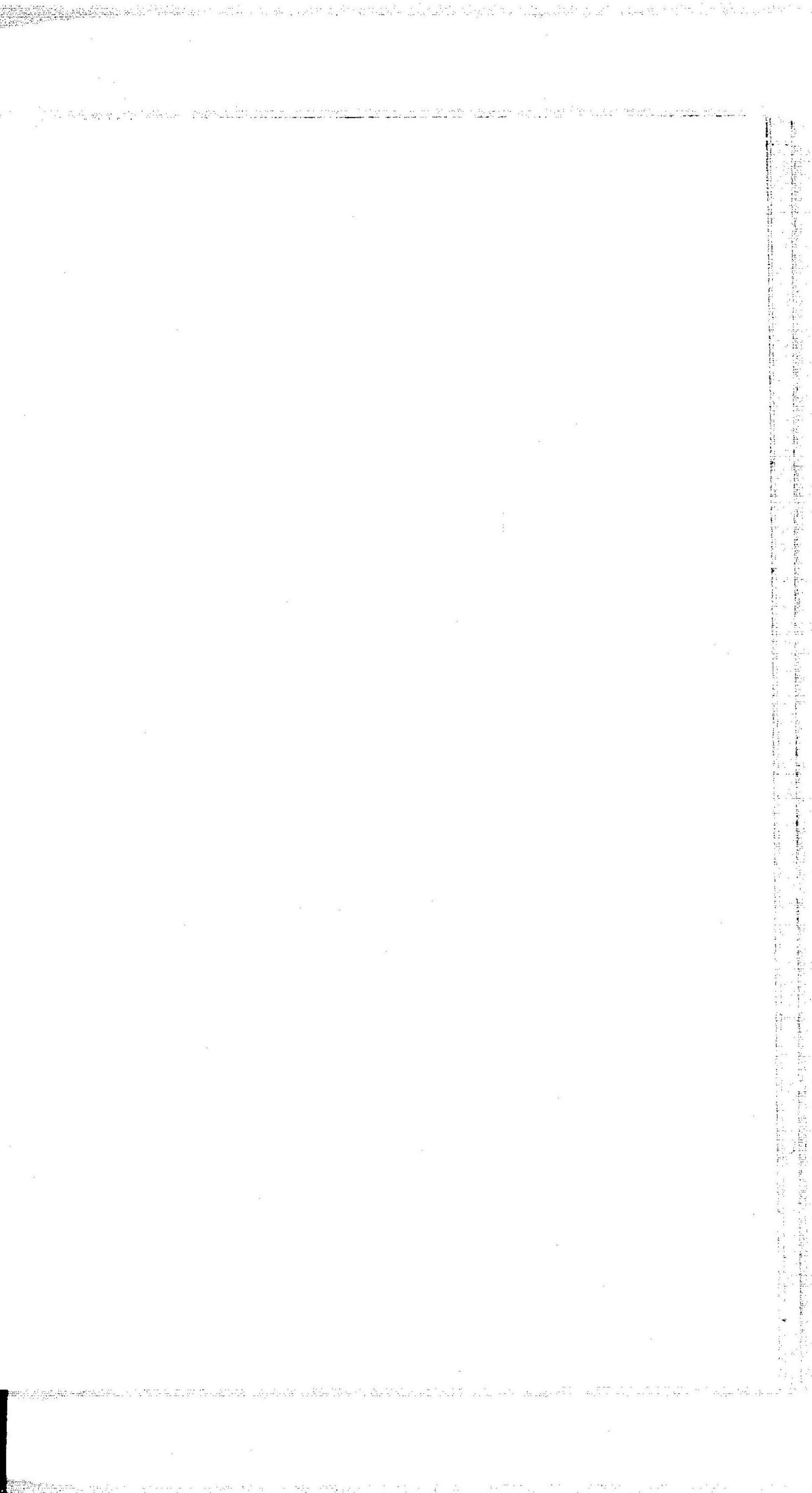
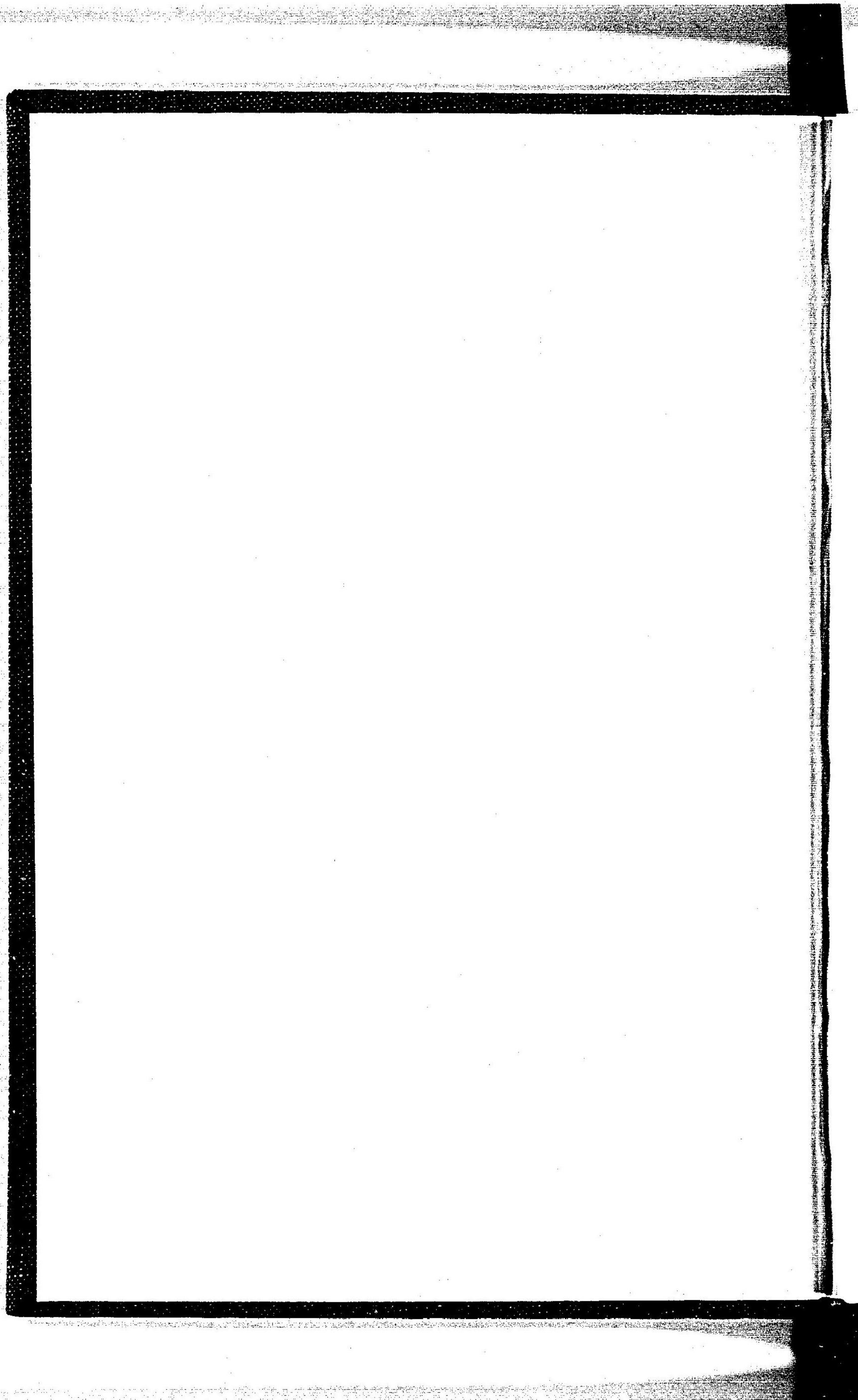
大阪市東區安土町四丁目卅番屋敷
大阪市西區阿波座二番町一番地

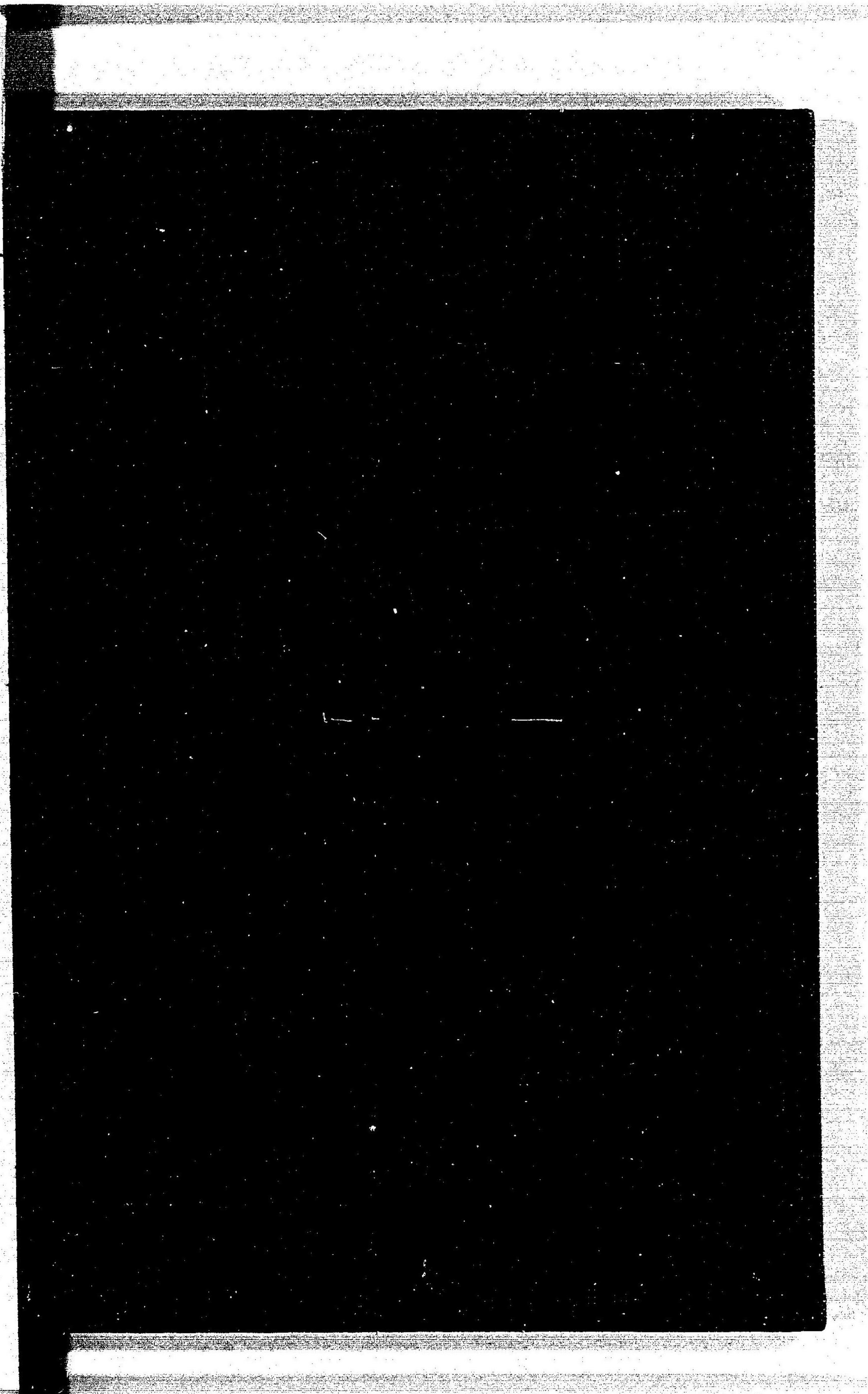
印刷所 堀 越 幸

長崎市酒屋町

賣捌所 虎與號書店

518K86





323

9

082522-000-7

323-9

韓語

安 泳中 / 著

M39

DAF-0003



